

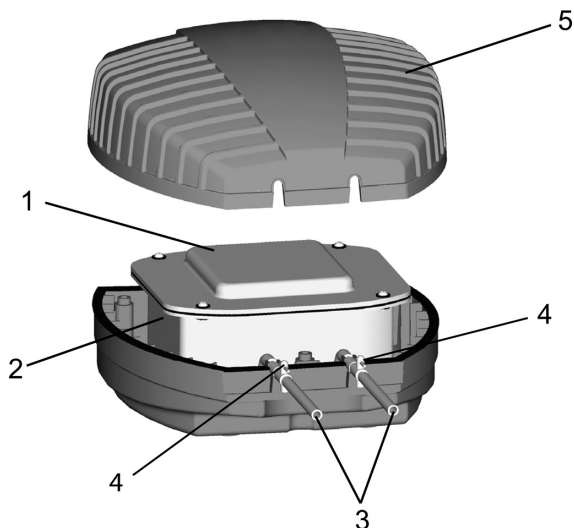


AQUAOXY 400 | CWS

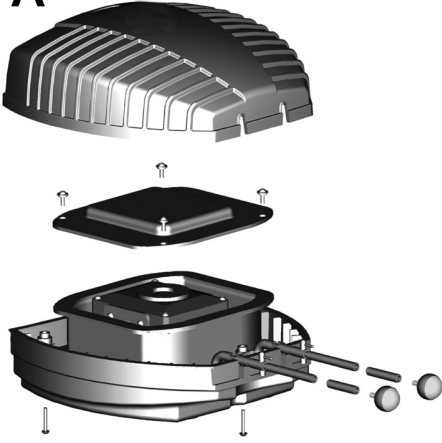
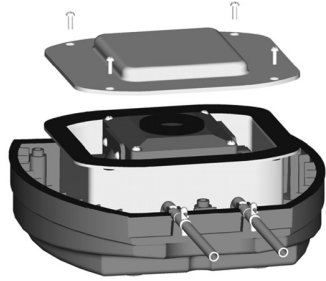
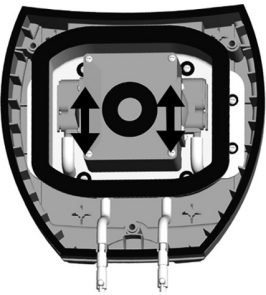
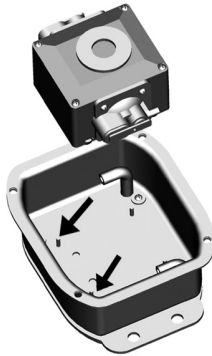
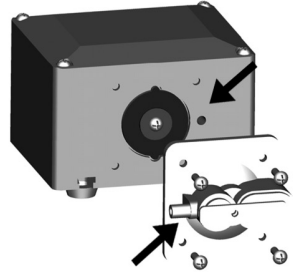
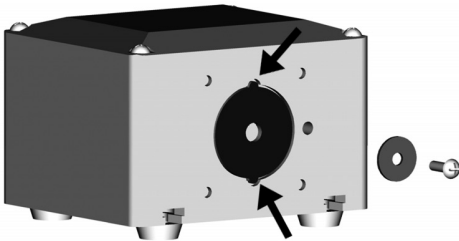
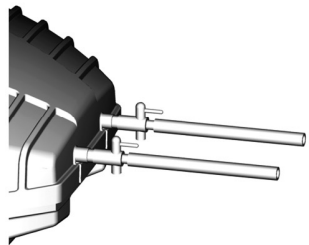
DE	Gebrauchsanleitung
GB	Operating instructions
FR	Notice d'emploi
NL	Gebruiksaanwijzing
ES	Instrucciones de uso
PT	Instruções de uso
IT	Istruzioni d'uso
DK	Brugsanvisning
NO	Bruksanvisning
SE	Bruksanvisning
FI	Käyttöohje
HU	Használati útmutató
PL	Instrukcja użytkowania
CZ	Návod k použití
SK	Návod na použitie
SI	Navodila za uporabo
HR	Uputa o upotrebi
RO	Instrucțiuni de folosință
BG	Упътване за употреба
UA	Посібник з експлуатації
RU	Руководство по эксплуатации
CN	使用说明书



DE	Abmessungen	Transformator	Nennspannung	Leistungsaufnahme	Luftfördermenge	Druck	Ausgänge
GB	Dimensions	Transformer	Rated voltage	Power consumption	Quantity of conveyed air	Pressure	Outlets
FR	Dimensions	Transformateur	Tension nominale	Puissance absorbée	Débit d'air de la pompe	Pression	Sorties
NL	Afmetingen	Transformator	Nominale spanning	Opgenomen vermogen	Hoeveelheid gepompte lucht	Druk	Uitgangen
ES	Dimensiones	Transformador	Tension nominal	Consumo de potencia	Caudal de aire	Presión	Salidas
PT	Dimensões	Transformado	Tensão nominal	Potência consumida	Vazão de ar	Pressão	Saídas
IT	Dimensioni	Trasformatore	Tensione nominale	Potenza assorbita	Portata d'aria	Pressione	Uscite
DK	Dimensioner	Transformator	Netspænding	Strømføbrug	Luftpumpemængde	Tryk	Udgange
NO	Mål	Transformator	Nettspenning volt	Inngangseffekt	Luftpumpemengde	Trykk	Utganger
SE	Mått	Transformator	Märkspänning	Effekt	Luftkapacitet	Tryck	Utgångar
FI	Mitat	Muunnaja	Nimellisjännite	Tehonotto	Iilman syöttömäärä	Paine	Lahdot
HU	Méreték	Transzformátor	Néveges feszültség	Teljesítményfelvétel	Szállított levegőmennyiség	Nyomás	Kimenetek
PL	Wymiary	Transformator	Napięcie znamionowe	Pobór mocy	Ilość tłoczonego powietrza	Cisnienie	Wyloty
CZ	Rozměry	Transformátor	Jmenovité napětí	Příkon	Dopravené množství vzduchu	Tlak	Výstupy
SK	Rozmery	Transformátor	Menovité napätie	Prikon	Dopravené množstvo vzduchu	Tlak	Výstupy
SI	Dimenzije	Transformator	Nazivna napetost	Moč	Količina črpanja zraka	Tlak	Izhodi
HR	Dimenzije	Transformator	Nazivni napon	Prijelma snaga	Protokoha količina zraka	Tlak	Izlazi
RO	Dimensiuni	Transformator	Tensiune nominală	Preluire de putere	Capacitatea de aer purtată	Presiune	Ieșiri
BG	Размери	Трансформатор	Номинално напрежение	ИзползванаМощност	Задвижвано количество въздух	Налягане	Изходи
UA	Розміри	Трансформатор	Номинальна напруга	Споживана потужність	Потужність насоса	Тиск	Виходи
RU	Размеры	Трансформатор	Номинальное напряжение	Сниженепроизводительности	Количество перекачиваемого воздуха	Давление	Выходы
CN	尺寸	变压器	额定电压	耗用功率	空气流量	压力	输出
	228 x 224 x 112 mm	AC 220 V/240 V/50Hz	DC 12 V/50Hz	10 W	400 l/h	1,7 m (0.17 bar)	2



	1	2	3	4	5
DE	Motorblock	Metallgehäuse	Schlauchanschluss	Regulierventil	Haube
GB	Motor block	Metal housing	Hose connection	Regulating valve	Hood
FR	Bloc moteur	Boîtier métallique	Raccordement de tuyau	Soupape de réglage	Couvercle
NL	Motorblok	Metalen behuizing	Slangaansluiting	Regelventiel	Kap
ES	Bloque del motor	Carcasa de metal	Empalme de tubo flexible	Válvula reguladora	Cubierta
PT	Bloco do motor	Carcasa metálica	Conexão da mangueira	Válvula reguladora	Cobertura
IT	Blocco motore	Scatola metallica	Allacciamento tubo flessibile	Valvola di regolazione	Calotta
DK	Motorblok	Metallhus	Slangetilslutning	Reguleringsventil	Kappe
NO	Motorblokk	Metallhus	Slangetilkobling	Reguleringsventil	Deksel
SE	Motorblock	Metallhus	Slanganslutning	Reglerventil	Kåpa
FI	Mootorin pää	Metallikotelo	Ltkuliitântä	Säätöventiili	Kupu
HU	Motorblokk	Fém ház	Tömlőcsatlakozás	Szabályozó szelep	Fedél
PL	Blok silnika	Metalowa obudowa	Przyłącze węży	Zawór regulacyjny	Osłona
CZ	Blok motoru	Kovový kryt	Hadicová přípojka	Regulační ventil	Kryt
SK	Blok motora	Kovový kryt	Hadicová prípojka	Regulačný ventil	Kryt
SI	Blok motorja	Kovinsko ohišje	Cevni priključek	Regulacijski ventil	Pokrov
HR	blok motora	Metalno kućište	priključak crijeva	regulacijski ventil	poklopac
RO	Blocul motor	Carcasă metalică	Conexiune pentru furtun	Ventil de reglare	Capac
BG	Двигателен блок	метален корпус	Връзка за маркуча	регулируещ вентил	кожух
UA	Моторний блок	Металевий корпус	Підключення шланга	Регулюючий клапан	Кришка
RU	Моторный блок	Металлический корпус	Соединение для шланга	Регулирующий клапан	Кожух
CN	电机组	金属外壳	软管接头	调节阀	外罩

A**B****C****D****E****F****G**

Hinweise zu dieser Gebrauchsanleitung

Willkommen bei OASE Living Water. Mit dem Kauf des Produkts **AquaOxy 400** haben Sie eine gute Wahl getroffen. Lesen Sie vor der ersten Benutzung des Gerätes die Anleitung sorgfältig und machen Sie sich mit dem Gerät vertraut. Alle Arbeiten mit diesem Gerät dürfen nur gemäß der vorliegenden Anleitung durchgeführt werden.

Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise für den richtigen und sicheren Gebrauch.

Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf. Bei Besitzerwechsel geben Sie bitte die Anleitung weiter.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Baureihe AquaOxy 400 ist ausschließlich für die Belüftung und Versorgung eines Teiches mit Sauerstoff hergestellt worden und bei einer Außentemperatur zwischen -5°C bis $+45^{\circ}\text{C}$ zu verwenden.

Sicherheitshinweise

Die Firma **OASE** hat dieses Gerät nach dem aktuellen Stand der Technik und den bestehenden Sicherheitsvorschriften gebaut. Trotzdem können von diesem Gerät Gefahren für Personen und Sachwerte ausgehen, wenn das Gerät unsachgemäß bzw. nicht dem Verwendungszweck entsprechend eingesetzt wird oder wenn die Sicherheitshinweise nicht beachtet werden.

Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die mögliche Gefahren nicht erkennen können oder nicht mit dieser Gebrauchsanleitung vertraut sind, dieses Gerät nicht benutzen.

Gefahren durch die Kombination von Wasser und Elektrizität

- Die Kombination von Wasser und Elektrizität kann bei nicht vorschriftsmäßigem Anschluss oder unsachgemäßer Handhabung zum Tod oder zu schweren Verletzungen durch Stromschlag führen.
- Bevor Sie ins Wasser greifen, immer die Netzstecker aller im Wasser befindlichen Geräte ziehen.

Vorschriftsmäßige elektrische Installation

- Der Sicherheitsabstand des Gerätes zum Wasser muss mindestens 2 m betragen.
- Trafo mit einem Sicherheitsabstand von mindestens 2 m zum Wasser aufstellen.
- Verlängerungsleitungen und Stromverteiler (z.B. Steckdosenleisten) müssen für die Verwendung im Freien geeignet sein (spritzwassergeschützt).
- Elektrische Installationen müssen den nationalen Errichterbestimmungen entsprechen und dürfen nur von einer Elektrofachkraft vorgenommen werden.
- Eine Person gilt als Elektrofachkraft, wenn sie auf Grund ihrer fachlichen Ausbildung, Kenntnisse und Erfahrungen befähigt und berechtigt ist, die ihr übertragenen Arbeiten zu beurteilen und durchzuführen. Das Arbeiten als Fachkraft umfasst auch das Erkennen möglicher Gefahren und das Beachten einschlägiger regionaler und nationaler Normen, Vorschriften und Bestimmungen.
- Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich an eine Elektrofachkraft.
- Der Anschluss des Gerätes ist nur erlaubt, wenn die elektrischen Daten von Gerät und Stromversorgung übereinstimmen. Die Gerätedaten befinden sich auf dem Typenschild am Gerät, oder auf der Verpackung, oder in dieser Anleitung.
- Das Gerät muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Bemessungsfehlerstrom von maximal 30 mA abgesichert sein.

Sicherer Betrieb

- Die Anschlussleitungen können nicht ersetzt werden. Bei einer beschädigten Leitung muss das Gerät bzw. die Komponente entsorgt werden.
- Betreiben Sie das Gerät nur mit dem im Lieferumfang enthaltenen Trafo.
- Bei defekten elektrischen Leitungen oder defektem Gehäuse darf das Gerät nicht betrieben werden.
- Tragen oder ziehen Sie das Gerät nicht an der elektrischen Leitung.
- Verlegen Sie alle Leitungen geschützt, so dass Beschädigungen ausgeschlossen sind und niemand darüber fallen kann.
- Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Gerätes oder zugehöriger Teile, wenn Sie nicht ausdrücklich in der Anleitung dazu aufgefordert werden.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile und -Zubehör für das Gerät.
- Nehmen Sie niemals technische Änderungen am Gerät vor.
- Lassen Sie Reparaturen nur von OASE-autorisierten Kundendienststellen durchführen.

Inbetriebnahme

Befolgen Sie zuvor folgende Arbeitsschritte: An das Gerät ist vor dem Einschalten der Luftschlauch anzuschließen. Die Sprudelsteine sollten ca. 30 cm unterhalb der Wasseroberfläche angebracht werden. Halten Sie dabei die Länge der Luftschläuche so kurz wie möglich. Verlegen Sie die Anschlussleitung geschützt und schliessen Sie den Transformator an eine Steckdose an. Nach kurzer Anlaufzeit tritt Luft aus den Sprudelsteinen. Die Luftmenge kann mit den Regulier-ventilen (G) geregelt werden.

Elektrischer Anschluss



Achtung! Gefährliche elektrische Spannung.

Mögliche Folgen: Tod oder schwere Verletzungen.

Schutzmaßnahmen: Bevor Sie ins Wasser greifen und vor Arbeiten am Gerät Netzstecker ziehen.

Der elektrische Anschluss darf gemäß der EVU und VDE nur durch einen autorisierten Fachmann durchgeführt werden. Für alle Installationen gilt die VDE 0100 Teil 702. Abweichung der Nennspannung +6% und -10%. Alle Leistungsdaten sind dem Typenschild zu entnehmen. Alle Arbeiten am Gerät sind im stromlosen Zustand auszuführen.

Reinigung



Achtung! Gefährliche elektrische Spannung.

Mögliche Folgen: Tod oder schwere Verletzungen.

Schutzmaßnahmen: Bevor Sie ins Wasser greifen und vor Arbeiten am Gerät Netzstecker ziehen.

Schalten Sie zuerst die Stromversorgung ab und sichern Sie das Gerät gegen Wiedereinschalten. Reinigen Sie bei nachlassender Leistung die Lufteintrittsöffnung im Gehäuseboden.

Verschleißteile

Membranen sind Verschleißteile und unterliegen nicht der Gewährleistung.

Austausch der Membranen

Die Membranen müssen gelegentlich ausgetauscht werden. Wechseln Sie diese grundsätzlich immer nur paarweise links und rechts.

Ziehen Sie zuerst den Netzstecker und sichern Sie das Gerät gegen Wiedereinschalten. Entfernen Sie die Haube durch lösen der Schrauben auf der Unterseite des Gerätes (A). Öffnen Sie das Metallgehäuse durch lösen der Schrauben und nehmen Sie den Deckel ab (B). Ziehen Sie auf der linken und rechten Seite den Verbindungsschlauch von den Pumpenköpfen ab (C). Nehmen Sie die Pumpe aus dem Metallgehäuse (D) und demontieren Sie die Pumpenköpfe durch lösen der Schrauben (E). Nach dem Lösen der Schrauben und dem Entfernen der Stützscheibe (F) kann die Membrane ausgewechselt werden. Achten Sie dabei auf korrekten Einbau (Ausformung beachten). Setzen Sie das Gerät in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammen und nehmen es wieder in Betrieb.

Lagern/Überwintern

Nehmen Sie die Luftschläuche aus dem Wasser und reinigen diese. Prüfen Sie das Gerät auf Beschädigung und lagern es frostfrei.

Entsorgung

Das Gerät ist gemäß den nationalen gesetzlichen Bestimmungen zu entsorgen. Fragen Sie Ihren Fachhändler.

Störung

Störung	Ursache	Abhilfe
Gerät läuft nicht	Netzspannung fehlt Transformator defekt	Netzspannung überprüfen Transformator ersetzen
Gerät fördert keine Luft	Membranen defekt Regulierventil (G) falsch eingestellt Ventile verschmutzt	Membranen austauschen, Lüftungsschlitze reinigen Einstellungen prüfen Reinigen
Fördermenge ungenügend	Membrane defekt Zu hohe Verluste in den Zuleitungen Regulierventil (G) falsch eingestellt	Membrane austauschen Schlauchlänge auf min. reduzieren Einstellungen prüfen

Information about these operating instructions

Welcome to OASE Living Water. You made a good choice with the purchase of the product **AquaOxy 400**.

Prior to commissioning the unit, please read the instructions of use carefully and fully familiarise yourself with the unit. Ensure that all work with this unit is only carried out in accordance with these instructions.

Adhere to the safety information for the correct and safe use of the unit.

Keep these instructions in a safe place! Please also hand over the instructions when passing the unit on to a new owner.

Intended use

The Aqua-Oxy 400 series is exclusively intended for venting and supplying oxygen to a pond; suitable for outside temperatures between -5°C and +45°C.

Safety information

The company **OASE** has built this unit according to the state of the art and the valid safety regulations. Despite the above, hazards for persons and assets can emanate from this unit if it is used in an improper manner or not in accordance with its intended use, or if the safety instructions are ignored.

For safety reasons, children and young persons under 16 years of age as well as persons who cannot recognise possible danger or who are not familiar with these operating instructions, are not permitted to use the unit.

Hazards encountered by the combination of water and electricity

- The combination of water and electricity can lead to death or severe injury from electrocution, if the unit is incorrectly connected or misused.
- Prior to reaching into the water, always disconnect the power supply to all units used in the water.

Correct electrical installation

- Minimum safety distance between the unit and the water: 2 m.
- Install the transformer at a minimum safety distance of 2 m from the water.
- Extension cables and power distributors (e.g. outlet strips) must be suitable for outdoor use.
- Electrical installations must meet the national regulations and may only be carried out by a qualified electrician.
- A person is regarded as a qualified electrician, if, due to his/her vocational education, knowledge and experience, he or she is capable of and authorised to judge and carry out the work commissioned to him/her. Working as a qualified person also includes the recognition of possible hazards and the adherence to the pertinent regional and national standards, rules and regulations.
- For your own safety, please consult a qualified electrician.
- The unit may only be connected when the electrical data of the unit and the power supply coincide. The unit data is to be found on the unit type plate or on the packaging, or in this manual.
- Ensure that the unit is fused for a rated fault current of max. 30 mA by means of a fault current protection device.

Safe operation

- The power connection cables cannot be replaced. When the cable is damaged, the unit or the component needs to be disposed of.
- Only operate the unit with the supplied transformer.
- Never operate the unit if either the electrical cables or the housing are defective!
- Do not carry or pull the unit by its electrical cable.
- Route all cables such that damage is excluded and nobody can trip over them.
- Never open the unit housing or its attendant components, unless this is explicitly required in the operating instructions.
- Only use original spare parts and accessories for the unit.
- Never carry out technical modifications to the unit.
- Only have repairs carried out by customer service points authorised by OASE.

Start-up

Prior to this observe the following operating steps: Connect the air hose to the unit prior to switching on. We recommend to fit the aeration stones approx. 30 cm below the water surface. Keep the length of the air hoses as short as possible. Protect the connection cable when burying and connect the transformer to a socket. Air will emerge from the aeration stones after a short start-up time. The air quantity can be controlled by means of the regulating valves (G).

Electrical connection



Attention! Dangerous electrical voltage.

Possible consequences: Death or severe injury.

Protective measures: Disconnect the power plug prior to reaching into the water and commencing work.

Only entrust an authorised expert to carry out the electrical connection in accordance with the German EVU and VDE. The VDE 0100, part 702, are valid for all installations. Deviations from the rated voltage +6% and -10%. Please refer to the type plate for all capacity and performance data. Carry out all work on the unit when isolated.

Cleaning



Attention! Dangerous electrical voltage.

Possible consequences: Death or severe injury.

Protective measures: Disconnect the power plug prior to reaching into the water and commencing work.

Disconnect the power supply first, then secure the unit to prevent unintentional switching on. Should the performance reduce, clean the air intake opening in the base of the housing.

Wearing parts

Diaphragms are wear parts and are excluded from the warranty.

Replacing the diaphragms

Diaphragms need to be replaced occasionally. Always replace diaphragms in pairs, left and right.

Disconnect the power supply first, then secure the unit to prevent unintentional switching on. Remove the hood by unscrewing the screws from the unit underside (A). Open the metal housing by undoing the screws, then remove the cover (B). Disconnect the connection hose from the pump heads (C) on the left-hand and right-hand side. Remove the pump from the metal housing (D) and disassemble the pump heads by undoing the screws (E). The membrane can be replaced after loosening the screws and removing the support disk (F). Ensure correct insertion (note the shape). Reassemble the unit in the reverse order and put it back into operation.

Storage/Over-wintering

Take the air hoses out of the water and clean. Check the unit for damage and store it in a frost-free environment.

Disposal

Dispose of the unit in accordance with the national legal regulations.

Malfunction

Malfunction	Cause	Remedy
Unit does not run	No mains voltage Transformer defective	Check mains voltage Replace transformer
Unit does not deliver air	Diaphragms defective Regulating valve (G) incorrectly set Valves soiled	Replace diaphragms, clean air slots Check settings Clean
Insufficient delivered quantity	Diaphragms defective Excessive loss in the supply hoses Regulating valve (G) incorrectly set	Exchange diaphragms Reduce hose length to a minimum Check settings

Remarques relatives à cette notice d'emploi

Bienvenue chez OASE Living Water. Avec l'acquisition du produit, **AquaOxy 400** vous avez fait le bon choix. Avant la première utilisation de l'appareil, lire attentivement cette notice d'emploi et se familiariser avec l'appareil. Tous les travaux effectués avec cet appareil doivent être exécutés conformément à la notice ci-jointe. Respecter impérativement les indications de sécurité relatives à une utilisation correcte et en toute sécurité. Conserver soigneusement cette notice d'emploi. Lors d'un changement de propriétaire, prière de transmettre également cette notice d'emploi.

Utilisation conforme à la finalité

La gamme Aqua-Oxy 400 est exclusivement réservée à l'aération et l'alimentation en oxygène d'un bassin et avec une température extérieure comprise entre -5°C et +45°C.

Consignes de sécurité

La société **OASE** a construit cet appareil selon l'état actuel des connaissances techniques et les consignes de sécurité en vigueur. Toutefois des dangers pour les personnes et les biens peuvent émaner de cet appareil lorsque celui-ci est utilisé de manière non appropriée voire non conforme à sa finalité ou lorsque les informations de sécurité ne sont pas respectées.

Pour des raisons de sécurité, les enfants et les mineurs de moins de 16 ans ainsi que les personnes n'étant pas en mesure de reconnaître les dangers ou n'ayant pas pris connaissance de cette notice d'emploi ne sont pas autorisés à utiliser cet appareil !

Dangers dus à la combinaison d'eau et d'électricité

- La combinaison d'eau et d'électricité peut entraîner des blessures graves ou la mort par électrocution lors d'une utilisation avec des raccordements non conformes ou une utilisation inappropriée.
- Toujours retirer la fiche de secteur de tous les appareils se trouvant dans l'eau avant tout contact avec l'eau.

Installation électrique correspondant aux prescriptions

- La distance de sécurité entre l'appareil et la pièce d'eau doit être d'au moins 2 m.
- Placer le transformateur à une distance de sécurité d'au moins 2 m de l'eau.
- Les câbles de rallonge et le distributeur de courant (par ex. blocs multiprises) doivent être conçus pour une utilisation en extérieur (protégé contre les projections d'eau).
- Les installations électriques doivent correspondre aux règlements d'installation nationaux et être réalisées uniquement par une personne spécialisée dans les montages électriques.
- Une personne est considérée comme personnel spécialisé dans les montages électriques lorsqu'elle est capable et habilitée à apprécier et réaliser les travaux qui lui sont confiés en raison de sa formation technique, de ses connaissances et de son expérience. Le travail d'une personne qualifiée comprend également l'identification de dangers éventuels et le respect des normes régionales et nationales en vigueur, des règlements et des dispositions.
- En cas de questions et de problèmes, prière de vous adresser à un électricien.
- Le raccordement de l'appareil est autorisé uniquement lorsque les données électriques de l'appareil et l'alimentation électrique correspondent. Les données de l'appareil sont indiquées sur la plaque signalétique de l'appareil, ou sur l'emballage, ou dans cette notice d'emploi.
- Veiller à ce que l'appareil soit absolument protégé par fusible par le biais d'une protection différentielle avec un courant assigné de 30 mA maximum.

Exploitation sécurisée

- Les câbles de raccordement ne sont pas interchangeables. Au cas où un câble de raccordement serait endommagé, l'appareil ou le composant doit être éliminé.
- Utiliser l'appareil uniquement avec le transformateur compris dans la livraison.
- Ne pas utiliser l'appareil en cas de défectuosité des lignes électriques ou du carter.
- Ne pas porter, ni tirer l'appareil par le câble électrique.
- Poser tous les câbles de manière à ce qu'ils soient protégés contre d'éventuels endommagements et ne puissent pas provoquer la chute d'une personne.
- Ne jamais ouvrir le carter de l'appareil ou des parties y appartenant si cela n'est pas expressément indiqué dans la notice d'emploi.
- N'utiliser que des pièces de rechange et des accessoires d'origine pour l'appareil.
- Ne jamais procéder à des modifications techniques sur l'appareil.
- Ne faire effectuer les réparations que par des SAV autorisés par OASE.

Mise en service

Effectuer au préalable les opérations suivantes : Raccorder le tuyau pour l'air sur l'appareil avant de le mettre en marche. Placer impérativement les pierres oxygénantes à env. 30 cm sous le surface de l'eau. Veiller à ce que les tuyaux pour l'air soient aussi courts que possible. Protéger le câble de raccordement afin qu'il ne soit pas endommagé et brancher le transformateur sur une prise de secteur. Après une courte durée de démarrage, les premières bulles d'air s'échappent des pierres oxygénantes. La quantité d'air peut être réglée au moyen des soupapes de régulation (G).

Raccordement électrique



Attention ! Tension électrique dangereuse.

Conséquences éventuelles : mort ou blessures graves.

Mesures de protection : toujours retirer la fiche de secteur avant tout contact avec l'eau et avant de procéder à des travaux sur l'appareil.

Le raccordement électrique ne peut être effectué que par un spécialiste habilité selon les spécifications VDE et EVU. Pour toutes les installations, la directive VDE 0100 partie 702 est en vigueur. Plage de tolérance de la tension nominale +6% et -10%. Toutes les données de puissance se trouvent sur la plaque signalétique. Pour tous les travaux à effectuer sur l'appareil, ce dernier doit être débranché.

Nettoyage



Attention ! Tension électrique dangereuse.

Conséquences éventuelles : mort ou blessures graves.

Mesures de protection : toujours retirer la fiche de secteur avant tout contact avec l'eau et avant de procéder à des travaux sur l'appareil.

Débrancher tout d'abord l'alimentation en courant et protéger l'appareil contre la remise en marche. Dès que le rendement diminue, nettoyer l'orifice d'entrée de l'air au bas du carter.

Pièces d'usure

Les membranes sont des pièces d'usure et ne sont pas couvertes par la garantie.

Remplacement des membranes

Les membranes doivent être remplacées de temps en temps. Par principe, toujours en remplacer deux à la fois, à gauche et à droite.

Tirer tout d'abord la prise de secteur et protéger l'appareil contre la remise en marche. Enlever le couvercle en desserrant les vis sur le côté inférieur de l'appareil (A). Ouvrir le boîtier métallique en dévissant les vis et retirer le couvercle (B). Retirer les tuyaux de connexion des raccords de pompe à gauche et à droite (C). Retirer la pompe du boîtier métallique (D) et démonter les raccords de pompe en dévissant les vis (E). Après avoir desserré les vis et retiré la plaque de protection (F), remplacer la membrane. Veiller à procéder à un montage correct (tenir compte de la forme). Remonter l'appareil dans l'ordre inverse et le remettre en marche.

Stockage/Entreposage pour l'hiver

Sortir de l'eau les tuyaux pour l'air et les nettoyer. Contrôler la présence éventuelle de dommages sur l'appareil et le conserver à l'abri du gel.

Recyclage

Recycler l'appareil conformément aux réglementations nationales légales en vigueur. Adressez-vous à votre distributeur spécialisé.

Problème

Problème	Cause	Remède
L'appareil ne fonctionne pas	Absence de tension de réseau Le transformateur est défectueux	Contrôler la tension de réseau Remplacer le transformateur
L'appareil ne transporte pas d'air	Les membranes sont défectueuses La soupape de régulation (G) est mal réglée Les soupapes sont encrassées	Remplacer les membranes, nettoyer les fentes d'aération Vérifier les réglages Nettoyer
Débit de la pompe insuffisant	La membrane est défectueuse Il y a des pertes trop importantes dans les conduites d'amenée La soupape de régulation (G) est mal réglée	Remplacer la membrane Réduire la longueur de tuyau au min. Vérifier les réglages

Instructies betreft deze gebruiksaanwijzing

Welkom bij OASE Living Water. Met de aanschaf van het product **AquaOxy 400** heeft u een goede keuze gemaakt. Voordat u het apparaat in gebruik neemt dient u de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen en zich met het apparaat vertrouwd te maken. Alle werkzaamheden met dit apparaat uitsluitend conform deze handleiding uitvoeren. Houdt u zich voor een juist en veilig gebruik stipt aan de veiligheidsvoorschriften.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig. Geef de gebruiksaanwijzing aan de nieuwe eigenaar wanneer het apparaat van eigenaar verwisselt.

Beoogd gebruik

Het model Aqua-Oxy 400 is uitsluitend vervaardigd om vijvers te beluchten en van zuurstof te voorzien, bij buitentemperaturen van -5 tot +45 °C.

Veiligheidsinstructies

Dit apparaat is door de firma **OASE** gebouwd naar de huidige stand der techniek en onder inachtneming van de bestaande veiligheidsvoorschriften. Desondanks is het mogelijk dat dit apparaat gevaar oplevert voor personen en goederen, indien het op onoordeelkundige c.q. ondoelmatige wijze gebruikt wordt of als de veiligheidsvoorschriften niet worden opgevolgd.

Uit veiligheidsoverwegingen mogen kinderen en jongeren onder de 16, evenals personen die de mogelijke gevaren niet kunnen inschatten, of die niet met deze gebruiksaanwijzing vertrouwd zijn, dit apparaat NIET bedienen.

Risico's ten gevolge van de combinatie van water en elektriciteit

- De combinatie water en elektriciteit kan in geval van een niet volgens de voorschriften gemaakte aansluiting of onoordeelkundig gebruik, tot ernstig letsel of zelfs overlijden door elektrische schokken leiden.
- Voordat u in het water grijpt, moet u van alle apparaten die zich in het water bevinden altijd eerst de stekker uit het stopcontact nemen.

Elektrische installatie volgens de voorschriften

- De veiligheidsafstand tussen het apparaat en het water moet minstens 2 m bedragen.
- Trafo met een veiligheidsafstand van tenminste 2 m ten opzichte van het water plaatsen.
- Verlengkabels en stroomverdelers (bijv. stekkerdelen) moeten voor het gebruik buitenshuis geschikt zijn (spatwaterbestendig).
- Elektrische installaties dienen te voldoen aan de nationale vestigingsbepalingen en mogen slechts door een elektriciën worden uitgevoerd.
- Een persoon is een elektriciën als hij of zij op grond van zijn of haar opleiding, kennis en ervaring in staat en bevoegd is, de aan hem of haar overgedragen werkzaamheden te beoordelen en uit te voeren. De werkzaamheden als specialist omvatten ook het herkennen van mogelijke gevaren en het in acht nemen van geldige regionale en nationale normen, voorschriften en bepalingen.
- Neem voor uw eigen veiligheid in geval van vragen of problemen contact op met een elektriciën.
- De aansluiting van het apparaat is slechts toegestaan als de elektrische gegevens van het apparaat en de voeding overeenkomen. De apparatuurgegevens bevinden zich op het typeplaatje op het apparaat, of op de verpakking, of in deze handleiding.
- Het apparaat moet beveiligd zijn via een aardlekschakelaar met een vastgestelde lekstroom van maximaal 30 mA.

Veilig gebruik

- De aansluitsnoeren kunnen niet worden vervangen. Bij een beschadigd snoer moet het apparaat resp. de onderdelen worden afgevoerd.
- Gebruik het apparaat uitsluitend met de meegeleverde trafo.
- Gebruik het apparaat niet als er sprake is van defecte elektrische leidingen of een defecte behuizing.
- Het apparaat niet dragen, optillen aan of trekken met de elektrische leiding.
- Leg alle leidingen veilig, zodat beschadigingen uitgesloten zijn en niemand erover kan struikelen.
- Maak de behuizing van het apparaat of onderdelen ervan nooit open, als daar in de gebruiksaanwijzing niet uitdrukkelijk naar gevraagd wordt.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen en accessoires voor het apparaat.
- Breng nooit technische veranderingen aan het apparaat aan.
- Laat reparaties uitsluitend verrichten door OASE-erkende serviceafdelingen.

Ingebruikneming

Voer eerst de volgende handelingen uit. Voordat u het apparaat inschakelt, moet u eerst de luchtslang er op aansluiten. De sproeistenen moeten ca. 30 cm onder het wateroppervlak worden aangebracht. Houd de lengte van de luchtslangen zo beperkt mogelijk. Leg de aansluitleiding zodanig dat zij goed beschermt ligt en sluit de transformator op een contactdoos aan. Na een korte draaitijd treedt lucht uit de sproeistenen. Deze hoeveelheid lucht kan met de regelventielen (G) worden geregeld.

Elektrische aansluiting



Let op! Gevaarlijke elektrische spanning.

Mogelijke gevolgen: ernstig letsel of zelfs overlijden.

Veiligheidsmaatregelen: Trek de stekker uit het stopcontact, voordat u in het water grijpt of werkzaamheden aan het apparaat uitvoert.

De elektrische aansluiting mag volgens de EVU en de VDE uitsluitend gemaakt worden door een hiertoe bevoegde vakman. Voor alle installaties geldt de VDE 0100 deel 702. Afwijking van de nominale spanning +6% en -10%. Alle vermogensgegevens vindt u op het typeplaatje. Bij alle werkzaamheden aan het apparaat dient het apparaat stroomloos te zijn.

Reiniging



Let op! Gevaarlijke elektrische spanning.

Mogelijke gevolgen: ernstig letsel of zelfs overlijden.

Veiligheidsmaatregelen: Trek de stekker uit het stopcontact, voordat u in het water grijpt of werkzaamheden aan het apparaat uitvoert.

Schakel eerst de stroomtoevoer uit en beveilig het apparaat tegen opnieuw inschakelen. Als het vermogen minder wordt, moet u de luchtinlaatopening in de bodem van de behuizing schoonmaken.

Niet-slijtvaste onderdelen

Membranen zijn niet-slijtvaste onderdelen en vallen niet onder de garantie.

Het vervangen van de membranen

De membranen moeten soms worden vervangen. Vervang ze altijd uitsluitend paarsgewijs, dus zowel links als rechts. Trek eerst de stekker uit het stopcontact en beveilig het apparaat tegen opnieuw inschakelen. Verwijder de kap door de schroeven aan de onderzijde van het apparaat (A) los te draaien. Open de metalen behuizing door de schroeven los te draaien en neem het deksel af (B). Trek aan de linker en de rechter zijde de verbindingsslang van de pompkop af (C). Neem de pomp uit de metalen behuizing (D) en demonteer de pompkop door de schroeven los te draaien (E). Als u de schroeven hebt losgedraaid en de steunschijf (F) hebt verwijderd, kunt u de membraan vervangen. Zorg er tevens voor dat alles correct wordt ingebouwd (let op de vorm).

Zet het apparaat in omgekeerde volgorde weer in elkaar en neem het weer in gebruik.

Opslaan en overwinteren

Neem de luchtslang uit het water en maak deze schoon. Controleer het apparaat op eventuele beschadigingen en bewaar het vorstvrij.

Tot afval verwerken

Het apparaat dient volgens de nationale wettelijke bepalingen tot afval te worden verwerkt. Neem voor vragen contact met uw vakhandel.

Storing

Storing	Oorzaak	Remedie
Het apparaat draait niet	Geen netspanning Transformator defect	Controleer de netspanning. Vervang de transformator.
Het apparaat verpompt geen lucht.	Membranen defect Het regelventiel (G) is verkeerd ingesteld. Ventielen zijn verontreinigd.	Vervang de membranen, reinig de ventilatieopeningen. Controleer de instellingen. Reinig het apparaat.
De pompopbrengst is onvoldoende.	Membraan defect Te veel verlies in de toevoerleidingen Het regelventiel (G) is verkeerd ingesteld.	Vervang de membraan. Kort de slang in tot minimumlengte. Controleer de instellingen.

Indicaciones sobre estas instrucciones de uso

Bienvenido a OASE Living Water. La compra del producto **AquaOxy 400** es una buena decisión.

Lea minuciosamente las instrucciones y familiarícese con el equipo antes de usar el mismo por primera vez. Todos los trabajos con este equipo sólo se deben ejecutar conforme a estas instrucciones.

Tenga necesariamente en cuenta las indicaciones de seguridad para garantizar un uso correcto y seguro del equipo.

Guarde cuidadosamente estas instrucciones. Entregue estas instrucciones al nuevo propietario en caso de cambio de propietario.

Uso conforme a lo prescrito

La serie de construcción Aqua-Oxy 400 se ha fabricado exclusivamente para la aireación y el abastecimiento de un estanque con oxígeno y se puede emplear para una temperatura exterior entre -5°C a +45°C.

Indicaciones de seguridad

La empresa **OASE** construyó este equipo conforme al nivel actual de la técnica y las prescripciones de seguridad aplicables. No obstante, el equipo puede ser una fuente de peligro para las personas y los valores materiales, si no se emplea adecuadamente y/o conforme al uso previsto o si no se observan las indicaciones de seguridad.

Por razones de seguridad no deben usar este equipo niños, jóvenes menores de 16 años ni personas que no estén en condiciones de reconocer los peligros o que no se hayan familiarizado con estas instrucciones de uso.

Peligros que se producen por contacto con agua y electricidad

- En caso de una conexión no conforme a lo prescrito o una manipulación inadecuada, el contacto con agua y electricidad puede provocar la muerte o graves lesiones debido a un choque eléctrico.
- Antes de tocar el agua saque siempre las clavijas de la red de todos los equipos que se encuentran en el agua.

Instalación eléctrica conforme a lo prescrito

- La distancia de seguridad del equipo al estanque tiene que ser como mínimo de 2 m.
- Emplace el transformador con una distancia de seguridad mínima de 2 m al agua.
- Las líneas de prolongación y distribuidores de corriente (p. ej. enchufes múltiples) deben ser apropiados para el empleo a la intemperie (protegido contra salpicaduras de agua).
- Las instalaciones eléctricas deben cumplir las prescripciones de montaje nacionales y se deben realizar sólo por un electricista calificado.
- Una persona es un electricista calificado cuando por su formación, conocimientos y experiencias profesionales es capaz y está autorizada a valorar y ejecutar los trabajos encargados. Los trabajos como personal técnico también incluyen el reconocimiento de los posibles peligros y el cumplimiento de las correspondientes normas, prescripciones y disposiciones regionales y nacionales.
- En caso de preguntas y problemas diríjase a personal especializado en eléctrica.
- Sólo está permitido conectar el equipo cuando los datos eléctricos del equipo coincidan con la alimentación de corriente. Los datos del equipo se encuentran en la placa de datos técnicos en el equipo, en el embalaje o en estas instrucciones.
- El equipo tiene que estar protegido con un dispositivo de protección contra corriente de fuga máxima de 30 mA.

Funcionamiento seguro

- Las líneas de conexión no se pueden cambiar. Deseche el equipo o el componente si está dañada una línea.
- Opere el equipo sólo con el transformador contenido en el volumen de suministro.
- Nunca opere el equipo si las líneas eléctricas o la carcasa están defectuosas.
- No transporte ni tire el equipo por la línea eléctrica.
- Tienda todas las líneas protegidas de forma que se excluyan daños y lesiones por tropiezo de personas.
- No abra nunca la carcasa del equipo o sus componentes a no ser que esto se exija expresamente en las instrucciones.
- Emplee sólo piezas de recambio y accesorios originales para el equipo.
- No realice nunca modificaciones técnicas en el equipo.
- Encargue los trabajos de reparación sólo a empresas de servicio autorizadas por OASE.

Puesta en marcha

Ejecute los siguientes pasos de trabajo: Antes de conectar el equipo conecte el tubo flexible de aire. Coloque las piedras aireadoras aprox. 30 cm debajo de la superficie del agua. Mantenga lo más corto posible la longitud de los tubos flexibles de aire. Coloque la línea de conexión protegida y conecte el transformador a un tomacorriente. Después de un corto tiempo de funcionamiento sale aire por las piedras aireadoras. La cantidad de aire se puede regular con las válvulas de regulación (G).

Conexión eléctrica



¡Atención! Tensión eléctrica peligrosa.

Posibles consecuencias: La muerte o lesiones graves.

Medidas de protección: Antes de tocar el agua y realizar trabajos en el equipo saque la clavija de la red.

Conforme a las normas alemanas EVU y VDE sólo se debe ejecutar la conexión eléctrica por personal técnico autorizado. Para todas las instalaciones es válida la norma VDE 0100 parte 702. Divergencia de la tensión nominal +6% y -10%. Tome todos los datos de potencia de la placa de datos técnicos. Todos los trabajos en el equipo sólo se deben ejecutar con el equipo desconectado de la corriente.

Limpeza



¡Atención! Tensión eléctrica peligrosa.

Posibles consecuencias: La muerte o lesiones graves.

Medidas de protección: Antes de tocar el agua y realizar trabajos en el equipo saque la clavija de la red.

Desconecte primero la alimentación de corriente y asegure el equipo contra una conexión accidental. Limpie el orificio de entrada de aire en el fondo de la carcasa en caso que disminuya la potencia.

Piezas de desgaste

Los diafragmas son piezas de desgaste y no entran en la prestación de garantía.

Cambio de los diafragmas

Los diafragmas se tienen que cambiar ocasionalmente. Cambie los diafragmas siempre sólo por pares a la izquierda y la derecha.

Saque primero la clavija de enchufe de la red y asegure el equipo contra conexión accidental. Quite la cubierta aflojando los tornillos en el lado inferior del equipo (A). Abra la carcasa de metal aflojando los tornillos y quite la tapa (B). Saque por los lados izquierdo y derecho el tubo flexible de unión de las cabezas de bomba (C). Saque la bomba de la carcasa de metal (D) y desmonte las cabezas de bomba aflojando los tornillos (E). Después de aflojar los tornillos y quitar el disco de apoyo (F) se puede cambiar el diafragma. Tenga en cuenta que se realice correctamente el montaje (contornos).

Monte de nuevo el equipo en secuencia contraria y póngalo de nuevo en marcha.

Almacenamiento / Conservación durante el invierno

Saque los tubos flexibles de aire del agua y límpielos. Compruebe si el equipo está dañado y almacénelo exento de heladas.

Desecho

Deseche el equipo conforme a las prescripciones legales nacionales. Consulte su comerciante especializado.

Fallo

Fallo	Causa	Ayuda
El equipo no funciona	No hay tensión de alimentación Transformador defectuoso	Compruebe la tensión de alimentación Cambie el transformador
El equipo no transporta el aire	Diafragmas defectuosos Válvula de regulación (G) mal regulada Válvulas sucias	Sustituya los diafragmas y limpie las ranuras de ventilación Compruebe los ajustes Realice una limpieza
Caudal insuficiente	Diafragma defectuoso Pérdidas excesivas en las líneas de alimentación Válvula de regulación (G) mal regulada	Sustituya el diafragma Reduzca la longitud del tubo flexible a un mínimo Compruebe los ajustes

Explicações necessárias às Instruções de uso

Bem-vindo a OASE Living Water. Com a aquisição do produto **AquaOxy 400** tomou uma boa decisão.

Antes de utilizar pela primeira vez o aparelho, leia atentamente as instruções de uso e familiarize-se com a operação. Todos os trabalhos com este aparelho poderão ser realizados exclusivamente conforme as presentes instruções.

Observe estritamente as instruções de segurança com respeito ao uso correcto e seguro do aparelho.

Guarde estas instruções de uso em local seguro. Se ceder o aparelho a outra pessoa, entregue-lhe as instruções de uso.

Emprego conforme o fim de utilização previsto

A linha Aqua-Oxy 400 destina-se exclusivamente ao fornecimento de oxigénio à água de tanques ornamentais em jardins. Pode ser utilizada na margem de temperatura de $-5\text{ }^{\circ}\text{C}$ a $+45\text{ }^{\circ}\text{C}$.

Instruções de segurança

A empresa **OASE** produziu este aparelho conforme o mais recente nível técnico e as normas de segurança aplicáveis. Não obstante, o aparelho pode ser fonte de perigo para pessoas ou valores reais, se não for empregado devidamente e de acordo com o fim de utilização previsto ou não forem observadas as normas de segurança.

Por razões de segurança, todas as crianças, jovens com idade inferior a 16 anos e pessoas não capazes de reconhecer eventuais riscos ou que não estejam inteiradas das instruções de uso, não poderão utilizar o aparelho!

Riscos pelo contacto entre água e electricidade

- Se o aparelho não for conectado de acordo com as normas obrigatórias ou não manejado conforme exigido nestas instruções, o contacto entre água e corrente eléctrica poderá provocar graves lesões por electrocussão.
- Antes de meter a mão na água, desconecte sempre as fichas eléctricas de todos os aparelhos que se encontram no tanque.

Instalação eléctrica conforme as normas vigentes

- Entre o aparelho e a água deve ser observada uma distância mínima de 2 m.
- Posicionar o transformador com uma distância mínima de 2 m à água.
- Os fios de extensão e distribuidores eléctricos (por exemplo, conjunto de várias tomadas) devem ser autorizados para a utilização fora da casa (protecção contra salpicos de água).
- Todas as instalações eléctricas devem preencher os requisitos constantes das normas nacionais, podendo ser realizadas só por electricista qualificado e autorizado.
- É electricista quem em virtude da sua formação profissional, conhecimentos e experiência profissional tem a habilitação e autorização para julgar e realizar os trabalhos dos quais for encarregado. O trabalho como electricista também inclui a capacidade de reconhecer eventuais perigos e a observação das normas, disposições e regulamentos nacionais e regionais.
- Se houver dúvidas ou problemas, dirija-se a um electricista qualificado e autorizado!
- Antes de conectar o aparelho, verifique que as características do aparelho correspondem às da rede eléctrica. As características do aparelho estão indicadas na chapa de identificação ou sobre a embalagem ou nestas instruções de utilização.
- O disjuntor de corrente de avaria deve proteger o aparelho com o valor máximo de 30mA (rated leakage current).

Operação segura

- Os cabos de alimentação não podem ser substituídos. Em caso de cabo eléctrico defeituoso, deve ser substituído todo o aparelho ou componente,
- O aparelho pode ser operado só com o transformador que faz parte do volume de entrega.
- Em caso de fios eléctricos defeituosos ou carcaça defeituosa, o aparelho não pode ser posto em funcionamento!
- Não transporte nem puxe o aparelho pelo fio de conexão.
- Instale e posicione todos os fios eléctricos de forma que não possam ser danificados e ninguém possa tropeçar.
- Não abra nunca a carcaça do aparelho ou os componentes do mesmo, a menos que as instruções de uso autorizem expressamente tal intervenção.
- Utilize só peças de reposição originais e acessório original por serem compatíveis com o aparelho.
- Não efectue modificações técnicas do aparelho.
- Faça o aparelho reparar só por centros concessionados pela OASE.

Pôr o aparelho em funcionamento

Execute previamente as seguintes operações: Antes de ligar o aparelho, conecte a mangueira de ar. Coloque as pedras oxigenadoras preferencialmente cerca de 30 cm abaixo da superfície de água. Mantenha o mais curto possível o comprimento das mangueiras de ar. Tenha atenção à colocação protegida do cabo de alimentação e ligue o transformador à tomada eléctrica. Depois de pouco tempo de funcionamento sai ar das pedras oxigenadoras. A quantidade de ar pode ser controlada mediante as válvulas reguladoras (G).

Conexão eléctrica



Atenção! Tensão eléctrica perigosa.

Consequências possíveis: Morte ou graves lesões.

Medidas de protecção: Antes de meter a mão na água ou fazer trabalhos no aparelho, desconectar a ficha da alimentação eléctrica.

De acordo com o disposto nas normas EVU e VDE, a conexão eléctrica pode ser estabelecida só por um electricista qualificado e autorizado. Todas as instalações eléctricas estão sujeitas à VDE 0100 Parte 702. Divergência de tensão nominal de +6 % a -10 %. Todos os dados relacionados com o débito da bomba constam da placa de características técnicas. Todos os trabalhos na bomba podem ser executados exclusivamente com o aparelho desligado.

Limpeza



Atenção! Tensão eléctrica perigosa.

Consequências possíveis: Morte ou graves lesões.

Medidas de protecção: Antes de meter a mão na água ou fazer trabalhos no aparelho, desconectar a ficha da alimentação eléctrica.

Comece por desconectar a alimentação eléctrica e proteja o aparelho contra ligação accidental. Na hipótese de débito decrescente da bomba, limpe a abertura de entrada de ar, no fundo do aparelho.

Peças de desgaste

Os diafragmas são peças sujeitas a desgaste contínuo. Não estão incluídas na garantia.

Substituir os diafragmas

Os diafragmas gastos precisam de ser substituídos por novos. Substitua-os sempre aos pares, à esquerda e à direita. Comece por desconectar a ficha de alimentação e proteja o aparelho contra ligação accidental. Retire a cobertura depois de desapertados os parafusos dispostos no lado inferior do aparelho (A). Desaperte os parafusos, abra a carcaça metálica e tire a tampa (B). Desconecte, dos lados direito e esquerdo, a mangueira de comunicação dos cabeçotes da bomba (C). Tire a bomba da carcaça metálica (D) e desmonte os cabeçotes da bomba, desapertando os parafusos (E). Depois de desapertados os parafusos e afastado o disco de apoio (F), o diafragma pode ser substituído. Tenha atenção à montagem correcta (contornos).

A montagem deve ser feita na ordem inversa à desmontagem. Depois, a bomba pode voltar a ser ligada.

Guardar/Invernar o aparelho

Tire as mangueiras de ar da água e limpe-as. Verifique a ausência de defeitos. Guarde o aparelho à prova de geadas.

Eliminar o aparelho usado

A eliminação do aparelho usado está sujeita à legislação nacional aplicável. Consulte o seu revendedor.

Anomalia

Anomalia	Causa	Remédio
O aparelho não funciona ou tem mau efeito	Ausência de tensão eléctrica Transformador defeituoso	Verificar a tensão eléctrica Substituir o transformador
A bomba não transporta ar	Diafragma defeituoso Ajuste incorrecto da válvula reguladora (G) Válvulas sujas	Substituir o diafragma, limpar as fendas de ventilação Corrigir o ajuste Limpar
Caudal de ar insuficiente	Diafragma defeituoso Perdas excessivas nas mangueiras alimentadoras Ajuste incorrecto da válvula reguladora (G)	Substituir o diafragma Reduzir ao mínimo necessário o comprimento da mangueira Corrigir o ajuste

Note sulle presenti istruzioni d'uso

Benvenuti all'OASE Living Water. Avete fatto un'ottima scelta acquistando il prodotto **AquaOxy 400**.

Prima della messa in servizio leggere attentamente le istruzioni d'uso e familiarizzare con l'apparecchio. Eseguire tutte le operazioni con questo apparecchio osservando le presenti istruzioni.

Osservare attentamente le norme di sicurezza al fine di garantire un impiego corretto e sicuro dell'apparecchio.

Conservare accuratamente queste istruzioni d'uso. Consegnarle al nuovo acquirente in caso di cambio di proprietà.

Impiego conforme allo scopo previsto

La serie Aqua-Oxy 400 è stata prodotta esclusivamente per l'aerazione e l'alimentazione di ossigeno di un laghetto e va impiegato ad una temperatura esterna fra -5°C e +45°C.

Norme di sicurezza

L'azienda **OASE** ha realizzato questa apparecchiatura al livello tecnico più aggiornato e secondo le norme di sicurezza vigenti. Ciononostante essa può costituire un pericolo per persone e beni materiali se non viene impiegata in modo appropriato o non secondo lo scopo d'impiego prescritto oppure se le norme di sicurezza non vengono osservate.

Per motivi di sicurezza i bambini e minori di 16 anni nonché le persone che non sono in grado di riconoscere potenziali pericoli o non hanno letto le presenti istruzioni d'uso non possono utilizzare questo apparecchio.

Pericoli derivanti dalla combinazione di acqua ed elettricità

- La combinazione di acqua ed elettricità può provocare la morte o lesioni gravi in seguito a scosse elettriche in caso di allacciamento non conforme alla norma oppure di utilizzo non appropriato.
- Prima di mettere le mani nell'acqua staccare sempre le spine elettriche di tutte le apparecchiature ivi presenti.

Installazione elettrica conforme alle norme

- La distanza di sicurezza fra apparecchio e acqua deve essere minimo 2 m.
- Installare il trasformatore ad una distanza di sicurezza di minimo 2 m dall'acqua.
- I cavi di prolungamento e distributori di corrente (ad es. prese multiple) devono essere adatti per l'impiego all'aperto (protetti contro gli spruzzi d'acqua).
- Le installazioni elettriche devono soddisfare le disposizioni d'installazione nazionali e possono essere eseguite solo da un elettricista specializzato.
- Una persona viene considerata un elettricista specializzato se essa è abilitata e autorizzata - data la formazione professionale, le cognizioni tecniche e l'esperienza - a valutare e ad eseguire gli interventi conferiti. Il lavoro del tecnico comprende anche il saper riconoscere eventuali pericoli e l'osservanza delle norme, prescrizioni e disposizioni nazionali vigenti in materia.
- Rivolgersi ad un elettricista specializzato qualora dovessero sorgere domande e problemi.
- Eseguire il collegamento solo se i dati elettrici dell'apparecchio e dell'alimentazione elettrica concordano. I dati sono riportati sulla targhetta di identificazione dell'apparecchio o sulla confezione, oppure in queste istruzioni d'uso.
- L'apparecchio deve essere protetto con un dispositivo di protezione per correnti di guasto con una corrente di taratura di max. 30 mA.

Funzionamento sicuro

- Non è possibile sostituire i cavi. Smaltire apparecchio e componenti se un cavo è danneggiato.
- Utilizzare l'apparecchio solo con il trasformatore in dotazione.
- Non utilizzare l'apparecchio se i cavi elettrici o il corpo sono difettosi.
- Non portare o tirare l'apparecchio agendo sul cavo elettrico.
- Installare tutti i cavi in modo che siano protetti, non vengano danneggiati e che nessuno possa inciampare.
- Non aprire mai il corpo dell'apparecchio o dei relativi componenti se ciò non è espressamente indicato nelle istruzioni d'uso.
- Utilizzare solo parti di ricambio e accessori originali per l'apparecchio.
- Non apportate mai modifiche tecniche all'apparecchio.
- Far eseguire le riparazioni solo dal servizio assistenza autorizzato OASE.

Messa in funzione

Osservate prima i seguenti passi di lavoro: Prima dell'inserimento si deve allacciare all'apparecchio il tubo flessibile per aria. Le pietre di ossigenazione dovrebbero venire applicate ca. 30 cm al di sotto del pelo dell'acqua. Tenete per quanto possibile corta la lunghezza dei tubi flessibili per aria. Installate la linea di allacciamento protetta e collegate il trasformatore ad una presa. Dopo un breve tempo di avviamento esce aria dalle pietre di ossigenazione. La quantità di aria si può regolare mediante le valvole di regolazione (G).

Allacciamento elettrico



Attenzione! Pericolosa tensione elettrica.

Possibili conseguenze: morte o gravi lesioni.

Misure di protezione: prima di mettere le mani nell'acqua e di lavorare all'apparecchio staccare la spina elettrica.

Secondo le EVU e VDE l'allacciamento elettrico va eseguito solo da un tecnico autorizzato. Per tutte le installazioni vale la VDE 0100 parte 702. Differenza della tensione nominale +6% e -10%. Tutti i dati di potenza vanno rilevati dalla targhetta del tipo. Tutti i lavori all'apparecchio vanno eseguiti con apparecchio staccato dalla presa di corrente.

Pulitura



Attenzione! Pericolosa tensione elettrica.

Possibili conseguenze: morte o gravi lesioni.

Misure di protezione: prima di mettere le mani nell'acqua e di lavorare all'apparecchio staccare la spina elettrica.

Staccate prima l'alimentazione di corrente ed assicurate l'apparecchio contro il reinserimento. In caso di calo di rendimento pulite l'apertura di entrata dell'aria nel fondo della scatola.

Parti soggette a usura

Le membrane sono parti soggette a usura e non sono coperte da garanzia.

Sostituzione delle membrane

Le membrane devono venire sostituite regolarmente. Cambiatele di regola sempre solo a coppie a sinistra e a destra. Staccate prima la spina elettrica ed assicurate l'apparecchio contro il reinserimento. Togliete la calotta allentando le viti sul lato inferiore dell'apparecchio (A). Aprite la scatola metallica allentando le viti e togliete il coperchio (B). Staccate il tubo flessibile di collegamento dalle teste della pompa sul lato sinistro e destro (C). Togliete la pompa dalla scatola metallica (D) e smontate le teste della pompa allentando le viti (E). Dopo aver allentato le viti e tolto la lastra di supporto (F) si può sostituire la membrana. In questa fase fate attenzione al corretto montaggio (osservare la forma). Montate di nuovo l'apparecchio in successione inversa e rimettetelo in funzione.

Immagazzinaggio/rimessaggio durante l'inverno

Togliete i tubi flessibili per aria dall'acqua e puliteli. Controllate se l'apparecchio è danneggiato e immagazzinatelo al riparo dal gelo.

Smaltimento

L'apparecchio va smaltito secondo le norme di legge nazionali. Chiedete al vostro rivenditore specializzato.

Guasto

Guasto	Causa	Rimedio
L'apparecchio non funziona	Manca tensione di rete Trasformatore difettoso	Controllare la tensione di rete Sostituire il trasformatore
L'apparecchio non trasporta aria	Membrane difettose Valvola di regolazione (G) regolata in modo errato Valvole sporche	Sostituire le membrane, pulire le feritoie di ventilazione Controllare le regolazioni Pulire
Portata insufficiente	Membrana difettosa Perdite troppo evidenti nelle condutture di alimentazione Valvola di regolazione (G) regolata in modo errato	Sostituire la membrana Ridurre al minimo la lunghezza del tubo flessibile Controllare le regolazioni

Henvisninger vedrørende denne brugsanvisning

Velkommen til OASE Living Water. Med dit køb af **AquaOxy 400** har du truffet et godt valg.

Inden du bruger apparatet første gang, er det vigtigt, at du læser brugsanvisningen grundigt igennem og gør dig fortrolig med apparatet. Alt arbejde med dette apparat må kun udføres iht. denne vejledning.

Sikkerhedshenvisningerne skal ubetinget overholdes for korrekt og sikker anvendelse.

Opbevar denne brugsanvisning omhyggeligt. Ved ejerskifte, videregiv venligst brugsanvisningen.

Bestemmelsesmæssig anvendelse

Serien Aqua-Oxy 400 er udelukkende beregnet til at gennemlufte samt forsyne et bassin med ilt og må kun anvendes ved udendørstemperaturer mellem -5°C og +45°C.

Sikkerhedsanvisninger

Firmaet **OASE** har konstrueret dette apparat iht. til den seneste teknologiske udvikling og gældende sikkerhedsforskrifter. Alligevel kan dette apparat medføre fare for personer og materielle værdier, hvis det anvendes usagkyndigt eller i modstrid med anvendelsesformålet, eller hvis sikkerhedsanvisningerne ikke følges.

Børn og unge under 16 år samt personer, der ikke kan registrere de mulige farer eller ikke er fortrolige med brugsanvisningen, må af sikkerhedsgrunde ikke benytte apparatet.

Fare på grund af kombinationen af vand og elektricitet

- Kombinationen af vand og elektricitet kan medføre død eller alvorlige kvæstelser, hvis apparatet ikke tilsluttes i overensstemmelse med forskrifterne, eller hvis det håndteres usagkyndigt.
- Træk altid netstikket ud til alle apparater, der befinder sig i vandet, før du stikker hånden ned i vandet.

Forskriftsmæssig elektrisk installation

- Afstanden fra apparatet til bassinet skal være mindst 2 m.
- Transformator skal opstilles med en sikkerhedsafstand på mindst 2 m fra vandet.
- Forlængerledning og strømfordeler (f.eks. strømskinne) skal i anvendelsen være placeret frit (stænkæt).
- Elektriske installationer skal svare til de nationale byggebestemmelser og må kun installeres af en autoriseret elektriker.
- En person er autoriseret som elektriker, hvis vedkommende som følge af sin faglige uddannelse, kundskaber og erfaring er i stand til og berettiget til at anvende disse til at bedømme og udføre arbejdet. Arbejdet som elektriker omfatter også genkendelsen af mulige farer og hensyntagen til relevante regionle og nationale normer, forskrifter og bestemmelser.
- Henvend dig til en autoriseret elektriker ved spørgsmål eller problemer.
- Det er kun tilladt at tilslutte apparatet, hvis de elektriske data for apparatet og strømforsyningen stemmer overens. Apparatets data befinder sig på apparatets typeetikette eller på indpakningen eller i denne brugsanvisning.
- Apparatet skal afsikres med lækageafbryder indstillet til en nominal fejlstrøm på maksimalt 30 mA.

Sikker drift

- Forbindelsesledninger kan ikke skiftes ud. Ved en beskadiget ledning skal hhv. apparatet og bestanddelen bortskaffes.
- Anvend kun apparatet med den transformator, der medfølger ved leveringen.
- Hvis et elektrisk kabel eller hus er defekt, må apparatet ikke anvendes.
- Bær eller træk ikke apparatet ved tilslutningsledningen.
- Opbevar alle ledninger beskyttet, så beskadigelse udelukkes og ingen kan falde over dem.
- Åbn aldrig apparatets kabinet eller dertil hørende dele, medmindre brugsanvisningen udtrykkeligt foreskriver dette.
- Anvend kun originale reservedele og tilbehør til apparatet.
- Foretag aldrig tekniske ændringer på apparatet.
- Kun serviceværksteder, der er godkendt af OASE, må udføre reparationer på apparatet.

Ibrugtagning

Udfør først følgende arbejdsstrin: Før apparatet tændes, skal luftslangen tilsluttes. Luftstenene bør anbringes ca. 30 cm under vandets overflade. Hold luftslangernes længde så kort som muligt. Læg tilslutningsledningen beskyttet, og slut transformatoren til en stikkontakt. Efter en kort opstartstid strømmer der luft ud af luftstenene. Luftmængden kan reguleres med reguleringsventilen (G).

EI-tilslutning



OBS! Farlig elektrisk spænding.

Mulige følger: Død eller svære kvæstelser.

Beskyttelsesforanstaltninger: Træk netstikket ud, før du stikker hånden ned i vandet, og før du udfører arbejde på apparatet.

I henhold til de elektrotekniske bestemmelser må den elektriske tilslutning kun foretages af en autoriseret fagmand. For alle installationer gælder VDE 0100 del 702. Afbigelse for mærkespænding +6% og -10%. Alle ydelsesdata kan findes på typeskiltet. Ved alle arbejder på apparatet skal strømforsyningen være afbrudt.

Rengøring



OBS! Farlig elektrisk spænding.

Mulige følger: Død eller svære kvæstelser.

Beskyttelsesforanstaltninger: Træk netstikket ud, før du stikker hånden ned i vandet, og før du udfører arbejde på apparatet.

Slå først strømforsyningen fra og sørg for at sikre apparatet mod genindkobling. Rengør luftindløbsåbningen i husets bund, hvis ydelsen tager af.

Sliddele

Membraner er sliddele og er ikke omfattet af garantien.

Udskiftning af membraner

Membranerne skal udskiftes engang imellem. Skift dem altid parvist til venstre og til højre.

Træk først netstikket ud og sørg for at sikre apparatet mod genindkobling. Fjern kappen ved at løsne skrueerne på undersiden af apparatet (A). Åbn metalhuset ved at løsne skrueerne og tage låget af (B). Træk forbindelsesslangen af pumpehovederne på venstre og højre side (C). Tag pumpen ud af metalhuset (D) og afmonter pumpehovederne ved at løsne skrueerne (E). Efter at skrueerne er løsnet, og støtteskiven (F) er taget af, kan membranen udskiftes. Sørg for korrekt montering (læg mærke til udformning).

Sæt apparatet sammen igen i omvendt rækkefølge, og tag det i brug igen.

Opbevaring/overvintring

Tag luftslangerne op af vandet og rengør dem. Kontroller apparatet for beskadigelse og opbevar det frostfrit.

Bortskaffelse

Enheden skal bortskaffes i henhold til de nationale love. Spørg forhandleren.

Fejl

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Enheden kører ikke	Netspænding mangler Transformator defekt	Kontroller netspændingen Udskift transformatoren
Apparatet pumper ikke luft	Membranerne er defekte Reguleringsventilen (G) er indstillet forkert Ventilerne er tilsmudset	Udskift membraner, rengør itlningsspalterne Kontroller indstillingerne Rengør
Pumpemængde utilstrækkelig	Membranen er defekt For store tab i tilførselsledningerne Reguleringsventilen (G) er indstillet forkert	Udskift membranen Reducer slangens længde til minimum Kontroller indstillingerne

Merknader til denne bruksanvisningen

Velkommen til Oase Living Water. Med kjøpet av produktet **AquaOxy 400** har du gjort et godt valg. Les denne bruksanvisningen nøye og gjør deg kjent med apparatet før du tar det i bruk første gang. Alt arbeid med dette apparatet skal gjennomføres etter de anvisninger som foreligger.

Ta hensyn til sikkerhetsanvisningene for riktig og sikker bruk av apparatet.

Ta godt vare på denne bruksanvisningen. Hvis apparatet selges skal bruksanvisningen følge med.

Korrekt bruk

Aqua-Oxy 400-serien er utelukkende beregnet for å belufte og tilføre surstoff til en dam, ved en temperatur mellom -5°C til +45°C.

Sikkerhetsanvisninger

Firmaet **OASE** har konstruert dette apparatet i henhold til dagens tekniske standard og gjeldende sikkerhetsforskrifter. Hvis apparatet brukes på feil måte eller til et formål det ikke er konstruert for, eller hvis sikkerhetsanvisningene ikke følges kan det likevel oppstå fare for personskader og materielle skader.

Av sikkerhetsgrunner må apparatet ikke brukes av barn og unge under 16 år, personer som ikke er i stand til å gjenkjenne potensielle farer, eller personer som ikke er kjent med bruksanvisningen.

Farer pga. kombinasjon av vann og elektrisitet

- Kombinasjonen av vann og elektrisitet kan ved ikke forskriftsmessig tilkobling og feil håndtering føre til død eller alvorlige skader pga. elektrisk støt.
- Før du berører vannet må nettstøpslene for alle apparater som befinner seg i vannet alltid trekkes ut.

Forskriftsmessig elektrisk installasjon

- Sikkerhetsavstanden fra apparatet til vannet må være minst 2 m.
- Transformator plasseres i en sikkerhetsavstand på minst 2 m fra vannet .
- Skjøteledninger og strømfordelere (f. eks. stikkkontaktspredere) må disse være beregnet for utendørs bruk (beskyttet mot vannsprut).
- Elektriske installasjoner må være i overensstemmelse med de nasjonale monteringsbestemmelsene, og skal kun utføres av kvalifisert elektriker.
- En kvalifisert elektriker er en person som, på bakgrunn av sin faglige utdanning har kjennskap, erfaring og kompetanse og er autorisert til å vurdere og utføre arbeidet som beskrevet ovenfor. En fagpersoners arbeid omfatter også kompetanse til å oppdage mulige farer og kjennskap til lokale normer, forskrifter og bestemmelser.
- Ta kontakt med en elektriker hvis du skulle ha spørsmål eller problemer.
- Tilkobling av apparatet er kun tillatt når de elektriske dataene på apparatet og strømforsyningen stemmer overens. Apparatets data finnes på typeskiltet på apparatet, eller på emballasjen eller i denne bruksanvisningen.
- Apparatet må være sikret gjennom en jordfeilbryter med en utløserstrøm på maksimalt 30 mA.

Sikker drift

- Tilkoblingsledningene kan ikke bli erstattet. Dersom en ledning blir skadet må apparatet henholdsvis komponentene bli deponert som avfall.
- Apparatet skal bare drives med den medfølgende transformatoren.
- Ved defekt el-kabel eller defekte kabinett, må apparatet ikke brukes.
- Bær eller dra aldri apparatet etter den elektriske ledningen.
- Legg alle strømledninger beskyttet, slik at den ikke kan komme til skade.
- Åpne aldri apparatets kabinett eller andre deler av apparatet hvis det ikke blir uttrykkelig sagt i bruksanvisningen at man skal gjøre dette.
- Bruk kun originale reservedeler og originalt tilbehør for apparatet.
- Utfør aldri tekniske endringer på apparatet.
- Reparasjoner må kun utføres av kundeservice autorisert av OASE.

Ta apparatet i bruk

Utfør først følgende arbeider: Før apparatet slås på må luftslangen tilkobles. Brusesteinen bør plasseres ca. 30 cm under vannoverflaten. Sørg for at lengden på luftslangen er så kort som mulig. Legg strømledningen slik at den er beskyttet, og plugg transformatoren i stikkontakten. Etter en kort oppstartstid kommer det luft ut av brusesteinene. Luftmengden kan reguleres med reguleringsventilen (G).

Elektrisk tilkobling



Advarsel! Farlig elektrisk spenning.

Mulige følger: Død eller alvorlige skader.

Beskyttelsesregler: Trekk ut nettstøpselet før du berører vannet og før du arbeider med apparatet.

Den elektriske tilkoblingen må utføres av en autorisert elektriker i henhold til strømleverandørens forskrifter og VDE. Gjeldende regler for elektriske installasjoner må overholdes. Avvik fra merkespenning +6% og -10%. Alle ytelsesdata finnes på typeskiltet. Strømmen må alltid være koblet fra hvis det skal utføres arbeid på apparatet.

Rengjøring



Advarsel! Farlig elektrisk spenning.

Mulige følger: Død eller alvorlige skader.

Beskyttelsesregler: Trekk ut nettstøpselet før du berører vannet og før du arbeider med apparatet.

Koble først fra strømforsyningen, og sikre apparatet mot gjeninnkobling. Rengjør luftinntaksåpningen i bunnen av kabinettet ved redusert ytelse.

Slitedeler

Membraner er slitedeler, og omfattes ikke av garantien.

Utskiftning av membraner

Membranene må skiftes ut en gang iblant. Membranene må alltid skiftes ut parvis, venstre og høyre.

Trekk først ut støpselet fra stikkontakten, og sikre apparatet mot gjeninnkobling. Løsne skruene på undersiden av apparatet (A), og ta av dekselet. Åpne metallhuset ved å løsne skruene, og ta av dekselet (B). Trekk forbindelseslengen av pumpehodene (C) på venstre og høyre side. Ta pumpen ut av metallhuset (D) og demonter pumpehodene ved å løsne skruene (E). Når skruene er løsnet og støtteskiven (F) er tatt av, kan membranene skiftes ut. Sørg for korrekt montering (ta hensyn til utformingen).

Monter apparatet sammen igjen i motsatt rekkefølge, og ta det i bruk igjen.

Lagring/overvintring

Ta luftslangene ut av vannet, og rengjør dem. Kontroller apparatet for skader, og lagre det frostfritt.

Utrangering

Når apparatet er utjent, må det deponeres i henhold til gjeldende forskrifter. Spør din faghandler.

Feil

Feil	Årsak	Utbedring
Apparatet går ikke	Nettspenning mangler Transformator defekt	Kontroller nettspenningen Bytt transformator
Apparatet pumper ikke luft	Membraner defekte Reguleringsventilen (G) er feil innstilt Ventilene er tilsmusset	Bytt membranene, rengjør luftesissene Kontroller innstillingene Rengjør
Pumpekapasitet for lav	Defekt membran For høyt tap i tilførselsledningen Reguleringsventilen (G) er feil innstilt	Bytt membran Reduser slangelengden til minimum Kontroller innstillingene

Information om denna bruksanvisning

Välkommen till OASE Living Water. Med din nya produkt **AquaOxy 400** har du gjort ett bra val.

Läs igenom bruksanvisningen noggrant före första användningstillfället och ta reda på hur apparaten fungerar. Alla slags reparationer/kontroller som utförs på denna apparat får endast genomföras enligt föreliggande instruktioner. Beakta noga säkerhetsanvisningarna som är en förutsättning för korrekt och säker användning.

Förvara denna bruksanvisning på ett säkert ställe. Om apparaten byter ägare måste även bruksanvisningen följa med.

Ändamålsenlig användning

Modellserien Aqua-Oxy 400 får uteslutande användas för ventilation och försörjning av en damm med syre vid utomhustemperaturer mellan -5 °C till +45 °C.

Säkerhetsanvisningar

Firman OASE har tillverkat denna apparat enligt aktuell teknisk nivå och föreliggande säkerhetsföreskrifter. Trots detta kan fara för personer och materiella värden utgå från denna apparat om den används på olämpligt sätt eller i strid mot avsett användningssyfte, eller om säkerhetsanvisningarna missaktas.

Av säkerhetsskäl får barn och ungdomar under 16 år, samt personer som inte kan känna igen möjliga faror eller inte känner till denna bruksanvisning, inte använda denna apparat!

Faror vid kombination av vatten och elektricitet

- Om anslutningen inte har utförts på föreskrivet sätt eller om apparaten hanteras på olämpligt sätt kan kombinationen av vatten och elektricitet leda till dödsolyckor eller allvarliga personskador pga. elektriska slag.
- Innan du doppar ned handen i vattnet måste du alltid dra ut stickkontakten till all utrustning som befinner sig i vattnet.

Elektrisk installation enligt föreskrift

- Säkerhetsavståndet från apparaten till vattnet måste uppgå till minst 2 m.
- Installera transformatorn med minst 2 m säkerhetsavstånd till vattnet.
- Förlängningskablar och strömfördelare (t ex grenuttag) måste vara godkända för användning utomhus (droptåta).
- Elektriska installationer måste ha utförts i enlighet med nationella bestämmelser och får endast utföras av en behörig elinstallatör.
- En behörig elinstallatör är en person som till följd av sin yrkesutbildning, kunskap och erfarenhet både kan och är berättigad att bedöma och genomföra tilldelade arbetsuppgifter. Sådana arbetsuppgifter som utförs av behörig personal omfattar även förmågan att identifiera möjliga faror samt att beakta gällande regionala och nationella standarder, föreskrifter och bestämmelser.
- Om frågor eller problem uppstår måste du kontakta en elinstallatör.
- Apparaten får endast anslutas om de elektriska data som gäller för apparaten stämmer överens med strömförsörjningen. Apparatsens data anges på typskylten på apparaten, på förpackningen eller i denna bruksanvisning.
- Apparaten måste vara ansluten till en jordfelsbrytare vars dimensionerade felström uppgår till max. 30 mA.

Säker drift

- Elkablarna kan inte bytas ut. Om en kabel har skadats måste apparaten eller komponenten skrotas.
- Använd apparaten endast med transformatorn som följer med.
- Apparaten får inte användas om kablarna eller kåpan är defekt.
- Bär inte och dra inte apparaten i elkabeln.
- Dra samtliga kablar så att de är skyddade och inte kan skadas. Dessutom måste det uteslutas att personer kan snava över kablarna.
- Öppna aldrig apparatens kåpa eller tillhörande delar, såvida detta inte uttryckligt anges i bruksanvisningen.
- Använd endast originalreservdelar och -tillbehör till apparaten.
- Gör aldrig några tekniska ändringar på apparaten.
- Låt endast behöriga OASE-kundtjänstverkstäder reparera apparaten.

Driftstart

Innan apparaten startas ska följande göras: Anslut luftslangen innan apparaten slås på. Bubbelstenarna ska läggas ca 30 cm under vattenytan. Se till att luftslangarna hålls så korta som möjligt. Lägg elkabeln så att den är skyddad och anslut därefter transformatorn till ett vägguttag. Efter en kort starttid tränger luft ut ur bubbelstenarna. Luftmängden kan regleras med reglerventilen (G).

Elanslutning



Obs! Farlig elektrisk spänning.

Möjliga följder: Dödsolyckor eller allvarliga personskador.

Skyddsåtgärder: Dra ut stickkontakten innan du griper ned i vattnet och innan du utför arbeten på apparaten.

Enligt föreskrifter från EVU och VDE får elanslutningen endast utföras av en behörig elinstallatör. För alla installationer gäller VDE 0100, del 702. Tillåten avvikelser från märkspänningen +6 % och -10 %. Alla effektdata anges på typskylten. Alla arbetsuppgifter på apparaten får endast utföras i strömlöst skick.

Rengöring



Obs! Farlig elektrisk spänning.

Möjliga följder: Dödsolyckor eller allvarliga personskador.

Skyddsåtgärder: Dra ut stickkontakten innan du griper ned i vattnet och innan du utför arbeten på apparaten.

Bryt strömmen och säkra apparaten mot återinkoppling. Om prestandan avtar, rengör luftintagsöppningen i apparatens botten.

Slitagedelar

Membran är slitagedelar och täcks inte av garantin.

Byta ut membranen

Membranen måste bytas ut i regelbundna intervaller. Byt endast ut parvis vänster och höger.

Dra först ut stickkontakten och säkra apparaten mot återinkoppling. Ta av kåpan genom att lossa på skruvarna på apparatens undersida (A). Öppna metallhuset genom att lossa på skruvarna och ta av locket (B). Dra av anslutningsslangen från pumphuvudena (C) på vänster och höger sida. Ta ut pumpen ur metallhuset (D) och demontera pumphuvudena genom att lossa skruvarna (E). Efter att skruvarna har lossats och stödskivan (F) tagits bort kan membranet bytas ut. Se till att monteringen blir korrekt (beakta utformningen).

Montera samman apparaten i omvänd ordningsföljd och starta därefter på nytt.

Förvaring/Lagring under vintern

Ta ut luftslangarna ur vattnet och rengör dem. Kontrollera om apparaten är skadad och förvara den därefter på en frostfri plats.

Avfallshantering

Om apparaten är defekt får den inte användas eller repareras. Fråga din försäljare.

Störning

Störning	Orsak	Åtgärd
Apparaten fungerar inte	Nätspänning saknas Transformatorn defekt	Kontrollera nätspänningen Byt ut transformatorn
Apparaten matar ingen luft	Membranen är defekta Reglerventilen (G) är felaktigt inställd Ventilierna är nedsmutsade	Byt ut membranen, rengör ventilationsöppningarna Kontrollera inställningarna Rengör
Otillräcklig kapacitet	Membranet är defekt För höga förluster i tilliedningarna Reglerventilen (G) är felaktigt inställd	Byt ut membranet Reducera slanglängden till ett minimum Kontrollera inställningarna

Ohjeita tähän käyttöohjeeseen

Tervetuloa OASE Living Waterin pariin. Tällä ostoksella **AquaOxy 400** olette tehneet hyvän valinnan.

Luekaa tämä käyttöohje huolellisesti ennen laitteen ensimmäistä käyttöä ja tutustukaa laitteeseen. Kaikissa tällä laitteella tehtävissä toimenpiteissä on ehdottomasti noudatettava käyttöohjeen ohjeita.

Noudattakaa ehdottomasti oikean ja turvallisen käytön ohjeita.

Säilyttäkää tämä käyttöohje huolellisesti! Jos laite vaihtaa omistajaa antakaa käyttöohje eteenpäin.

Määräysten mukainen käyttö

Valmistussarjaa Aqua-Oxy 400 saa käyttää yksinomaan lammikon tuuletukseen ja hapensyöttöön $-5\text{ }^{\circ}\text{C}$ - $+45\text{ }^{\circ}\text{C}$:n ulkolämpötilassa.

Turvaohjeet

OASE-yhtiö on rakentanut tämän laitteen alan uusimman tekniikan ja voimassa olevien turvallisuusmääräysten mukaan. Siitä huolimatta laite voi aiheuttaa vaaraa henkilöille ja esineille, jos laitetta käytetään epäasianmukaisesti tai käyttötarkoituksen vastaisesti tai jos turvaohjeita ei huomioida.

Turvallisuussyistä tätä laitetta eivät saa käyttää lapset, alle 16 vuotiaat nuoret, eivätkä henkilöt, jotka eivät kykene tunnistamaan mahdollisia vaaroja, tai eivät tunne tätä käyttöohjetta.

Veden ja sähkön yhdistämisen aiheuttamat vaarat

- Veden ja sähkön yhdistämisen aiheuttama sähköisku voi johtaa kuolemaan tai vakavaan tapaturmaan, ellei sähköä liitetä määräysten mukaisesti tai jos niitä käytetään asiattomalla tavalla.
- Vedä aina kaikkien vedessä olevien laitteiden verkkopistokkeet irti, ennen kuin kosket veteen.

Määräystenmukainen sähköasennus

- Laitteen turvaetäisyyden veteen on oltava vähintään 2 m.
- Aseta muuntaja paikoilleen vähintään 2 m:n turvaetäisyydelle vedestä.
- Pidennysjohtojen ja virranjakajien (esim. pistorasiarimojen) on oltava ulkokäyttöön sopivia.
- Sähköasennusten on vastattava kansallisia asennusmääräyksiä ja ne saa tehdä vain sähköalan ammattilainen.
- Henkilö on sähköalan ammattilainen, kun hän ammatillisen koulutuksensa, tietojensa ja kokemuksensa perusteella on kykenevä ja oikeutettu tekemään ja arvioimaan hänelle annettuja töitä. Työnteko ammattilaisena pitää sisällään myös mahdollisten vaarojen tunnistamisen sekä asiaankuuluvien paikallisten ja kansallisten normien, sääntöjen ja määräysten huomioon ottamisen.
- Jos sinulla on kysymyksiä tai ongelmia, käänny oman sähköalan ammattilaisesi puoleen.
- Laitteen liittäminen on sallittua vain, kun laitteen ja virransyötön sähköiset tiedot ovat yhtäpitäviä. Laitetiedot ovat laitteen tyyppikilvessä tai pakkauksessa tai tässä käyttöohjeessa.
- Laite on varmistettava vikavirtasuojalaitteistolla, jonka nimellisvikavirta on enintään 30 mA.

Turvallinen käyttö

- Verkkojohdon vaihtaminen uuteen ei ole mahdollista. Laite tai osa tulee poistaa käytöstä, jos johto on vahingoittunut.
- Käytä laitetta vain toimitukseen sisältyvän muuntajan kanssa.
- Laitetta ei saa käyttää rikkiinlaisella laitekotelolla tai rikkiinlaisin sähköjohdoin.
- Älä kannata tai vedä laitetta liitosjohdosta.
- Vedä kaikki johdot suojattuina niin, että niiden vahingoittuminen on poissuljettu ja kukaan ei voi niihin kompastua.
- Älä koskaan avaa laitteen koteloa tai laitteeseen kuuluvia osia, jos tähän ei nimenomaan viitata käyttöohjeessa.
- Käytä laitteessa ainoastaan alkuperäisiä varaosia tai varusteita.
- Älä koskaan tee laitteelle teknisiä muutoksia.
- Anna ainoastaan OASE:n valtuuttaman asiakaspalvelun suorittaa korjaustoimenpiteet.

Käyttöönotto

Suorita sitä ennen seuraavat työvaiheet: Ennen laitteen kytkemistä päälle ilmaletku on liitettävä laitteeseen. Porekivet on sijoitettava noin 30 cm vedenpinnan alapuolelle. Ilmaletkujen pituus on samalla pidettävä niin lyhyenä kuin mahdollista. Vedä liitosjohto suojattuna ja liitä muuntaja pistorasiaan. Ilmaa virtaa ulos porekivistä lyhyen käynnistysajan jälkeen. Ilmamäärää voidaan säätää säätöventtiileillä (G).

Sähköliitäntä



Huomautus! Vaarallinen sähköjännite.

Mahdolliset seuraukset: Kuolema tai vaikeita vammoja.

Suojatoimenpiteet: Vedä verkkopistoke irti ennen veteen koskettamista ja laitteella suoritettavia toimenpiteitä.

Vain valtuutettu asiantuntija saa suorittaa sähköliitäntän standardien EVU ja VDE mukaan. Kaikkien asennusten osalta on voimassa standardin VDE 0100 osa 702. Nimellisjännitteen poikkeama on +6 % ja -10 %. Kaikki tehotiedot on merkitty tyyppikilpeen. Kaikki laitetta koskevat työt on suoritettava jännitteettömässä tilassa.

Puhdistus



Huomautus! Vaarallinen sähköjännite.

Mahdolliset seuraukset: Kuolema tai vaikeita vammoja.

Suojatoimenpiteet: Vedä verkkopistoke irti ennen veteen koskettamista ja laitteella suoritettavia toimenpiteitä.

Kytke ensin virtalähde pois päältä ja varmista laite uudelleenkytketymseltä. Jos teho vähenee, puhdista kotelon pohjassa sijaitseva ilman sisääntuloaukko.

Kuluvat osat

Kalvot ovat kuluvia osia, ja ne eivät kuulu takuun piiriin.

Kalvojen vaihto

Kalvot on vaihdettava tarvittaessa uusiin. Vaihda kalvot aina vain pareittain vasemmalla ja oikealla.

Vedä ensin virtapistoke irti ja varmista laite uudelleenkytketymseltä. Poista kupu irrottamalla laitteen alapuolella sijaitsevat ruuvit (A). Avaa metallikotelo irrottamalla ruuvit ja poistamalla kansi (B). Vedä liitosletku vasemmalta ja oikealta puolelta irti pumppujen päistä (C). Ota pumppu metallikotelosta (D) ja pura pumpunpää irrottamalla ruuvit (E). Kalvo voidaan vaihtaa ruuvien irrottamisen ja tukilevyn (F) poistamisen jälkeen. Huomioi tällöin, että asennus on oikein (huomioi ulkoneva muoto).

Kokoa laite jälleen päinvastaisessa järjestyksessä ja ota laite uudelleen käyttöön.

Varastointi/talvisäilytys

Poista ilmaletkut vedestä ja puhdista ne. Tarkista, onko laite vaurioitunut, ja säilytä laite pakkaselta suojattuna.

Hävittäminen

Laitte on hävitettävä kansallisten lakimääräysten mukaan. Kysy alan myyjäliikkeeltä.

Häiriö

	Häiriö	Syy	Toimenpide
Laite ei käy		Verkköjännite puuttuu Muuntaja viallinen	Tarkasta verkköjännite Vaihda muuntaja uuteen
Laite ei syötä ilmaa		Kalvot vialliset Säätöventtiili (G) asetettu väärin Venttiilit likaiset	Vaihda kalvot, puhdista tuuletusaukot Tarkista asetukset Puhdistus
Syöttömäärä riittämätön		Kalvo viallinen Liian suuri hävikki syöttöjohdoissa Säätöventtiili (G) asetettu väärin	Vaihda kalvot Pienennä letkun pituus minimiin Tarkista asetukset

Információk ehhez a használati útmutatóhoz

Üdvözljük az OASE Living Water nevében. Ön ezen termék **AquaOxy 400** megvásárlásával jó döntést hozott. Az első használatba vétel előtt olvassa el gondosan a használati útmutatót és ismerkedjen meg a készülékkel. Valamennyi munkálatot a készülékkel csak a szóban forgó útmutatónak megfelelően szabad elvégezni. Feltétlenül vegye figyelembe a biztonsági előírásokat a helyes és biztonságos használatához. Őrizzze meg gondosan jelen használati útmutatót. Tulajdonosváltás esetén adja tovább a használati útmutatót is.

Rendeltetészerű használat

Az Aqua-Oxy 400-as sorozat kizárólag tavak levegőztetésére és friss oxigénnel történő ellátására készült, és -5°C és +45°C közötti külső hőmérséklet között használható.

Biztonsági utasítások

A **OASE** cég ezt a készüléket a technika aktuális állása és a fennálló biztonsági előírások szerint építette. Ennek ellenére a készülékből veszélyek indulhatnak ki személyekre és dologi értékekre, ha a készüléket szakszerűtlenül, ill. nem a használati célnak megfelelően alkalmazzák, vagy ha nem veszik figyelembe a biztonsági utasításokat.

Biztonsági okokból gyermekek és 16 évnél fiatalabbak, valamint olyan személyek, akik nem képesek felismerni a lehetséges veszélyeket, vagy jelen használati utasítást nem ismerik, nem használhatják a készüléket.

Veszélyek a víz és elektromosság kombinációja által

- A víz és elektromosság kombinációja nem előírászerű csatlakoztatás vagy szakszerűtlen kezelés esetén áramütés miatti halálhoz vagy súlyos sérülésekhez vezethet.
- Mielőtt belenyúl a vízbe, mindig húzza ki a vízben található összes készülék hálózati dugaszát.

Előírászerű elektromos telepítés

- A készülék víztől számított biztonsági távolsága legalább 2 m kell hogy legyen.
- A transzformátort a víztől legalább 2m-es biztonságos távolságban felállítani.
- A hosszabbító (pl. elosztóléc) és az elosztó meg kell hogy feleljen a szabadban történő felhasználás feltételeinek (fröccsenés-védelemmel ellátva).
- Az elektromos rákötéseknek meg kell felelniük a nemzeti szabályozásoknak és ezeket kizárólag szakember kivitelezheti.
- Egy személy akkor számít szakképzett villanyszerelőnek, ha képesítése, ismeretei és tapasztalata alapján képes felmérni és elvégezni a munkát. A szakember képes kell hogy legyen a lehetséges veszélyek felismerésére, és a vonatkozó nemzeti és regionális és normák és szabályok betartására.
- Ha kérdése, vagy problémája van, forduljon villanyszerelő szakemberhez.
- A készülék csatlakoztatása csak akkor megengedett, a készülék és a tápáram paraméterei megegyeznek. A készülék adatai a típus táblán, valamint a csomagoláson, és ebben az útmutatóban találhatóak meg.
- A készüléket 30 mA névleges áramerősségű hibaáram-védelemmel kell ellátni.

Biztonságos működés

- A csatlakozóvezeték nem cserélhető ki. Egy sérült vezeték esetén a készüléket ill. az alkotórészeit ártalmatlanítani kell.
- A készüléket csak a szállított transzformátorral üzemeltesse.
- Sérült vezeték, vagy ház esetén a készüléket tilos üzemeltetni.
- Ne hordozza vagy húzza a készüléket a csatlakozó vezetéknel fogva!
- A vezetékét védve helyezze el, így kizárhatóak a sérülések és senki nem bukik fel benne.
- Ne nyissa fel a készüléket, vagy az alkatrészeket, ha erre az útmutató nem szólítja fel kifejezetten.
- Kizárólag eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használjon a készülékhez.
- Soha ne végezzen műszaki változtatásokat a készüléken.
- Szerelést csak OASE szakszerviz végezzen.

Üzembe helyezés

Kövesse előbb a következő munkalépéseket: Bekapcsolás előtt a készülékhez csatlakoztatni kell a levegőtömlőt. A pezsgőköveket kb. 30 cm-rel a vízfelszín alatt kell felszerelni. Ekkor a levegőtömlők hosszát a lehető legrövidebben kell tartani. Védtetten fektesse le a csatlakozókábelt, és csatlakoztassa a transzformátort egy konnektorhoz. Rövid indulási idő után levegő áramlik ki a pezsgőkövekből. A levegőmennyiséget a szabályozó szelepekkel (G) lehet szabályozni.

Elektromos csatlakoztatás



Figyelem! Veszélyes elektromos feszültség.

Lehetséges következmények: Halál ill. súlyos sérülések.

Óvintézkedések: Mielőtt a vízbe nyúl, ill. a készüléken folytatott munkát előtt húzza ki a hálózati dugót.

Az elektromos csatlakoztatást az EVU-nak és VDE-nek megfelelően csak arra feljogosított szakembernek szabad elvégeznie. Minden elektromos szerelésre a VDE 0100 702-es része vonatkozik. A névleges feszültség eltérése +6% és -10%. Minden teljesítményre vonatkozó adat a típus táblán található. A készüléken végzett valamennyi munkát az áramtalanított állapotban kell elvégezni.

Tisztítás



Figyelem! Veszélyes elektromos feszültség.

Lehetséges következmények: Halál ill. súlyos sérülések.

Óvintézkedések: Mielőtt a vízbe nyúl, ill. a készüléken folytatott munkát előtt húzza ki a hálózati dugót.

Kapcsolja le először az áramellátást, és biztosítsa a készüléket újbóli bekapcsolás ellen. Csökkenő teljesítmény esetén tisztítsa meg a légbelépő nyílást a ház aljában.

Kopóalkatrészek

A membránok kopóalkatrészek, és rájuk nem vonatkozik a szavatosság.

A membránok cseréje

A membránokat alkalmasszerűen ki kell cserélni. Azokat alapvetően mindig párban kell kicserélni bal- és jobboldalon. Húzza ki először a hálózati csatlakozót, és biztosítsa a készüléket újbóli bekapcsolás ellen. Vegye le a burkolatot a készülék alján (A) lévő csavarok kioldásával. A csavarok kioldásával nyissa fel a fém házat, és vegye le a fedelet (B). Húzza le a bal és a jobb oldalon a csatlakozó tömlőt a szivattyúfejekről (C). Vegye ki a szivattyút a fém házból (D), és szerelje le a szivattyúfejeket a csavarok (E) kioldásával. A csavarok kioldása és a támasztó tárcsa (F) kivétele után lehet a membránt kicserélni. Ügyeljen a helyes beszerelésre (vegye figyelembe a kialakítást). Szerelje össze a készüléket fordított sorrendben, és helyezze azt újból üzembe.

Tárolás/Telelés

Vegye ki a vízből a levegőtömlőket, és tisztítsa meg azokat. Ellenőrizze, hogy a készülék nem sérült-e, és tárolja azt fagymentesen.

Megsemmisítés

A készüléket a helyi törvényes rendelkezéseknek megfelelően kell megsemmisíteni. Forduljon szakkereskedőjéhez.

Üzemzavar

Üzemzavar	Ok	Megoldás
A készülék nem működik	Híányzik a hálózati feszültség A transzformátor meghibásodott	Ellenőrizze a hálózati feszültséget Cserélje ki a transzformátort
A készülék nem szállít levegőt	A membránok meghibásodtak A szabályozó szelep (G) rosszul van beállítva A szelepek elkoszolódtak	Cserélje ki a membránokat, tisztítsa ki a szellőzőréseket Ellenőrizze a beállításokat Végezzen tisztítást
A szállított mennyiség nem elegendő	A membrán meghibásodott Túl nagy veszteség a betáplázatokban A szabályozó szelep (G) rosszul van beállítva	Cserélje ki a membránt Csökkentse minimálisra a tömlőhosszt Ellenőrizze a beállításokat

Przedmowa do instrukcji użytkowania

Witamy w OASE Living Water. Kupując **AquaOxy 400**, dokonali Państwo dobrego wyboru.

Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać instrukcję użytkowania i zapoznać się z zasadą działania urządzenia. Wszelkie czynności z użyciem tego urządzenia należy wykonywać tylko według przedłożonej instrukcji.

Bezwzględnie przestrzegać przepisów bezpieczeństwa pracy w odniesieniu do prawidłowego i bezpiecznego użytkowania.

Instrukcję użytkowania należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. W przypadku sprzedaży urządzenia nowemu właścicielowi należy przekazać również instrukcję użytkowania.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie Aqua-Oxy 400 jest przeznaczone wyłącznie do napowietrzania stawu i wzbogacania wody przy temperaturze zewnętrznej w zakresie od -5°C do +45°C.

Przepisy bezpieczeństwa

Niniejsze urządzenie zostało wyprodukowane **OASE** zgodnie z aktualnym stanem wiedzy technicznej i obowiązującymi przepisami bezpieczeństwa pracy. Pomimo tego urządzenie może stanowić zagrożenie dla osób i dóbr materialnych, jeżeli będzie użytkowane nieprawidłowo, niezgodnie z jego przeznaczeniem albo sprzecznie z przepisami bezpieczeństwa.

Z uwagi na ogólne bezpieczeństwo niedozwolone jest użytkowanie urządzenia przez dzieci i młodzież poniżej 16. roku życia, a także przez osoby, które nie są w stanie rozpoznać ewentualnych zagrożeń lub nie zapoznały się z niniejszą instrukcją użytkowania.

Niebezpieczeństwa w wyniku kontaktu wody z prądem elektrycznym

- Woda w połączeniu z prądem elektrycznym w warunkach nieprzepisowo wykonanego podłączenia lub nieprawidłowej obsługi może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci wskutek porażenia prądem elektrycznym.
- Przed zanurzeniem rąk w wodzie należy zawsze wyjąć z gniazdek wszystkie wtyczki urządzeń znajdujących się w wodzie.

Instalacja elektryczna zgodna z przepisami

- Odstęp bezpieczeństwa urządzenia od wody musi wynosić co najmniej 2 m.
- Transformator należy ustawiać w bezpiecznym odstępie, wynoszącym co najmniej 2 m od wody.
- Przedłużacze przewodów i rozdzielacze prądu (np. listwy z gniazdkami) muszą być przeznaczone do użytkowania na wolnym powietrzu (zabezpieczone przed rozpryskami wody).
- Instalacje elektryczne muszą odpowiadać krajowym przepisom instalacyjnym i mogą być wykonywane tylko przez specjalistów elektryków.
- Specjalistą elektrykiem jest osoba, która w oparciu o swoje wykształcenie, wiedzę i doświadczenie jest zdolna i uprawniona do oceny oraz przeprowadzenia końcowego oddania do eksploatacji wykonanych prac. Do zadań specjalistów należy też określenie potencjalnych niebezpieczeństw i zapewnienia przestrzegania obowiązujących miejscowych oraz krajowych norm, przepisów i postanowień.
- W przypadku pytań i problemów należy zwrócić się do specjalisty elektryka.
- Przyłączenie urządzenia jest dozwolone tylko wtedy, jeśli dane elektryczne urządzenia i zasilania energią są zgodne. Dane urządzenia znajdują się na tabliczce znamionowej na urządzeniu lub opakowaniu bądź w niniejszej instrukcji.
- Urządzenie musi być zabezpieczone poprzez urządzenie ochronne prądowe, z prądem uszkodzeniowym wynoszącym maksymalnie 30 mA.

Bezpieczna eksploatacja

- Przewody sieciowe nie mogą być wymieniane. W przypadku uszkodzenia przewodu, dalsze korzystanie z urządzenia lub jego komponentów nie jest możliwe.
- Urządzenia należy używać tylko transformatorem dostarczanym w zestawie.
- W przypadku uszkodzonych przewodów lub uszkodzonej obudowy nie wolno użytkować urządzenia.
- Nie podnosić ani nie ciągnąć urządzenia za przewód elektryczny!
- Wszystkie przewody należy układać z odpowiednim zabezpieczeniem, aby uniknąć uszkodzeń i możliwości potknięcia.
- Nigdy nie należy otwierać obudowy urządzenia ani należących do niego elementów, jeśli nie jest to wyraźnie zalecane w instrukcji.
- Należy stosować tylko oryginalne dla tego urządzenia części zamienne i akcesoria.
- Nigdy nie dokonywać przeróbek technicznych urządzenia na własną rękę.
- Wszelkie prace naprawcze należy zlecać autoryzowanemu punktowi serwisowemu OASE.

Uruchomienie

Uprzednio wykonać jednak następujące czynności: Przewód powietrza podłączyć do urządzenia przed jego uruchomieniem. Kamienie wydmuchowe należy ustawić ok. 30 cm poniżej lustra wody. Długość węża powinna zostać zredukowana do niezbędnego minimum. Przewód przyłączeniowy poprowadzić tak, aby był zabezpieczony przed uszkodzeniami i podłączyć transformator do gniazdka sieciowego. Po chwili wypływa powietrze z kamieni napowietrzających. Ilość przepływającego powietrza jest regulowana zaworem (G).

Przyłącza elektryczne



Uwaga! Niebezpieczne napięcie elektryczne.

Możliwe skutki: Śmierć lub ciężkie obrażenia.

Środki zabezpieczające: Przed włożeniem rąk do wody i przystąpieniem do prac należy wyciągnąć wtyczkę urządzenia z gniazdka zasilania.

Wykonanie podłączenia sieciowego według przepisów lokalnego Zakładu Energetycznego i norm VDE zlecić autoryzowanemu specjalście. W stosunku do wszystkich instalacji obowiązuje norma VDE 0100 część 702. Wahania napięcia sieciowego w zakresie od +6% do -10%. Wszystkie parametry mocy są podane na tabliczce znamionowej. Wszelkie prace przy urządzeniu wykonywać tylko w stanie beznapięciowym.

Czyszczenie



Uwaga! Niebezpieczne napięcie elektryczne.

Możliwe skutki: Śmierć lub ciężkie obrażenia.

Środki zabezpieczające: Przed włożeniem rąk do wody i przystąpieniem do prac należy wyciągnąć wtyczkę urządzenia z gniazdka zasilania.

Najpierw wyłączyć zasilanie prądowe i zabezpieczyć urządzenie przed ponownym włączeniem. W razie spadku wydajności wyczyścić otwór wlotu powietrza w dnie obudowy.

Części ulegające zużyciu

Membrany to części ulegające zużyciu i dlatego nie są objęte gwarancją.

Wymiana membran

Membrany muszą być wymieniane okresowo. Generalnie wymieniaj je zawsze tylko parami - lewą i prawą. Najpierw wyciągnąć wtyczkę sieciową i zabezpieczyć urządzenie przed ponownym włączeniem. Zdjąć osłonę po odkręceniu śrub znajdujących się na spodzie urządzenia (A). Otworzyć metalową obudowę po odkręceniu śrub i zdjęciu pokryw (B). Ściągnąć wąż połączeniowy z głowicy pompy (C) na lewej i prawej stronie. Wyjąć pompę z metalowej obudowy (D) i zdemontować głowice pompy po odkręceniu śrub (E). Po odkręceniu śrub i usunięciu podkładki usztywniającej (F) można wymienić membranę. Zwrócić przy tym uwagę na prawidłowe zamontowanie (zwrócić uwagę na ukształtowanie).

Złożyć teraz urządzenie w chronologicznie odwrotnej kolejności i ponownie uruchomić je.

Magazynowanie / Przechowywanie w okresie zimowym

Wyjąć węże napowietrzające ze stawu i wyczyścić je. Skontrolować urządzenie pod względem ewentualnych uszkodzeń i przechowywać je w miejscu nie narażonym na działanie mrozu.

Usuwanie odpadów

Urządzenie należy usunąć w sposób zgodny z obowiązującymi przepisami. Zasięgnąć informacji w handlu specjalistycznym.

Usterka

Usterka	Przyczyna	Środki zaradcze
Urządzenie nie pracuje.	Brak napięcia sieciowego Wadliwy transformator	Sprawdzić napięcie sieciowe Wymienić transformator
Urządzenie nie tłoczy powietrza	Uszkodzone membrany Zawór regulacyjny (G) błędnie nastawiony Zabrudzone zawory	Wymienić membrany, przeczyścić kanały powietrzne Skontrolować nastawienie Oczyszczyć
Niewystarczająca ilość przepływającego powietrza	Uszkodzona membrana Za duże opory przepływu w przewodach zasilających Zawór regulacyjny (G) błędnie nastawiony	Wymienić membranę Zredukować długość węża do niezbędnego minimum Skontrolować nastawienie

Pokyny k tomuto návodu k použití

Vítejte u OASE Living Water. Koupě tohoto výrobku **AquaOxy 400** byla dobrou volbou.

Ještě před prvním použitím tohoto zařízení si pečlivě přečtěte návod k použití a dobře se s vaším novým zařízením seznámte. Všechny práce s tímto zařízením smějí být prováděny jen podle přiloženého návodu.

Bezpodmínečně dodržujte bezpečnostní pokyny pro správné a bezpečné používání.

Tento návod k použití pečlivě uschovejte. Při změni vlastníka předejte i návod k použití.

Použití v souladu s určeným účelem

Konstrukční řada Aqua-Oxy 400 byla vyrobena výhradně pro vzduchování a zásobování jezírka kyslíkem a musí být provozována při venkovní teplotě mezi -5°C až +45°C.

Bezpečnostní pokyny

Firma **OASE** zkonstruovala tento přístroj podle aktuálního stavu techniky a podle stávajících bezpečnostních předpisů. Přesto může být tento přístroj zdrojem nebezpečí pro osoby a věcné hodnoty, pokud je používán nesprávně resp. v rozporu s určeným účelem nebo pokud nejsou dodržovány bezpečnostní předpisy.

Z bezpečnostních důvodů nesmějí toto zařízení používat děti a osoby mladší 16 let, stejně tak i osoby, které nemohou rozeznat možná nebezpečí nebo nejsou seznámeny s tímto návodem k použití.

Nebezpečí vznikající kombinací vody a elektrické energie

- Kombinace vody a elektrické energie může při připojení v rozporu s předpisy nebo nesprávné manipulaci vést k usmrcení nebo těžkým poraněním.
- Dříve než sáhnete do vody, vždy vytáhněte zástrčky všech přístrojů, které jsou ve vodě, ze zásuvky.

Elektrická instalace podle předpisů

- Bezpečná vzdálenost přístroje od vody musí činit nejméně 2 m.
- Trafo musí být instalováno v bezpečné vzdálenosti minimálně 2 m od vody.
- Prodlužovací vedení a elektrický rozvaděč (např. zásuvkový systém) musí být určeny k užití ve venkovním prostředí (odstříkující voda).
- Elektrické instalace musí odpovídat národním ustanovením a smí je provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.
- Požadované práce posoudí a provede osoba Vámi pokládána za kvalifikovaného elektrikáře, pokud je na základě svého odborného vzdělání, znalostí a zkušeností k těmto úkonům způsobilá a oprávněná. Práce odborníka zahrnuje také rozeznání možného nebezpečí a dodržování příslušných místních a národních norem, předpisů a ustanovení.
- S případnými otázkami a potížemi se obraťte na kvalifikovaného elektrikáře.
- Připojení přístroje je povoleno pouze tehdy, shodují-li se elektrické údaje přístroje s proudovým napájením. Údaje o přístroji jsou obsaženy na typovém štítku přístroje, na obalu nebo v tomto návodu.
- Přístroj musí být zajištěn pomocí ochranného zařízení chybného proudu s reakčním proudem maximálně 30 mA.

Bezpečný provoz

- Připojovací vedení nelze vyměnit. Při poškozeném vedení musí být přístroj příp. jeho součásti zlikvidovány.
- Přístroj provozujte pouze s trafem obsaženém v dodávce.
- Při vadném elektrickém vedení nebo poškozeném krytu nesmí být přístroj provozován.
- Nenoste nebo netahejte přístroj za přívodní vedení!
- Natáhněte všechna vedení chráněná tak, aby nedošlo k jejich poškození a nikdo nemohl být zraněn.
- Neotevírejte nikdy kryt zařízení nebo příslušné díly, pokud to není vysloveně uvedeno v návodu.
- Používejte pro přístroj pouze originální náhradní díly a příslušenství.
- Nikdy neprovádějte technické změny na přístroji.
- Nechte opravy provádět jen autorizovanými zákaznickými servisny společnosti OASE.

Uvedení do provozu

K tomu provedte napřed následující kroky: Na přístroj se před zapnutím musí připojit vzduchová hadice. Vzduchovací kameny by měly být umístěny přibl. 30 cm pod hladinou vody. Délku hadic udržujte co možná nejkratší. Vedte přívodní vedení tak, aby bylo chráněné a připojte transformátor do zásuvky. Po krátké době rozběhu uniká vzduch ze vzduchovacích kamének. Množství vzduchu je možné regulovat regulačními ventily (G).

Připojka elektrické energie



Pozor! Nebezpečné elektrické napětí.

Možné následky: Smrt nebo těžká zranění.

Ochranná opatření: Dříve než budete sahat do vody a pracovat na přístroji, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Připojka elektrické energie smí být provedena podle EVU a VDE jen autorizovaným odborníkem. Pro všechny instalace platí VDE 0100 část 702. Odchylka jmenovitého napětí +6% a -10%. Všechna výkonová data jsou uvedena na typovém štítku. Všechny práce na přístroji musí být prováděny v bezproudovém stavu.

Čištění



Pozor! Nebezpečné elektrické napětí.

Možné následky: Smrt nebo těžká zranění.

Ochranná opatření: Dříve než budete sahat do vody a pracovat na přístroji, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Nejprve odpojte přívod elektrické energie a zajistěte přístroj proti opakovanému zapnutí. Při poklesu výkonu vyčistěte otvor pro vstup vzduchu ve dně krytu.

Součásti podléhající opotřebení

Membrány jsou součásti, podléhající opotřebení a nevztahuje se na ně záruka.

Výměna membrán

Membrány se musí čas od času vyměňovat. Vyměňujte je vždy zásadně po párech vlevo a vpravo.

Nejprve vytáhněte vidlici ze zásuvky a zajistěte přístroj proti opakovanému zapnutí. Sejměte kryt uvolněním šroubů na spodní straně přístroje (A). Otevřete kovový kryt povolením šroubů a sejměte víko (B). Stáhněte na levé a pravé straně spojovací hadici z hlav čerpadla (C). Vyměňte čerpadlo z kovového krytu (D) a demontujte hlavy čerpadla povolením šroubů (E). Po uvolnění šroubu a odstranění opěrné podložky (F) je možné vyměnit membránu. Dbejte přitom na správnou montáž (dodržte vytvarování).

Přístroj opět sestavte v opačném pořadí a uveďte ho znovu do provozu.

Uložení/Přezimování

Vyměňte vzduchové hadičky z jezírka a vyčistěte je. Zkontrolujte přístroj na poškození a uložte ho při teplotě nad bodem mrazu.

Likvidace

Přístroj se musí zlikvidovat podle národních zákonných ustanovení. Informujte se u Vašeho odborného prodejce.

Porucha

Porucha	Příčina	Odstranění
Přístroj neběží	Chybí síťové napětí Transformátor je defektní	Zkontrolovat síťové napětí Vyměnit transformátor
Přístroj nečerpá vzduch	Membrány jsou defektní Regulační ventil (G) je nesprávně nastavený Ventily jsou znečištěné	Vyměnit membrány, vyčistit ventilační štěrbinu Zkontrolovat nastavení Vyčistit
Dopravované množství není dostatečné	Membrána je defektní Příliš velké ztráty v přívodních vedeních Regulační ventil (G) je nesprávně nastavený	Vyměnit membránu Zredukovat délku hadice na min. Zkontrolovat nastavení

Pokyny k tomuto Návodu na použitie

Víta Vás OASE Living Water. S kúpou **AquaOxy 400** ste urobili dobré rozhodnutie.

Pred prvým použitím prístroja si starostlivo prečítajte návod na použitie a oboznámte sa s prístrojom. Všetky práce s týmto prístrojom sa smú vykonávať len podľa predloženého návodu.

Bezpodmienečne dodržiavajte bezpečnostné pokyny pre správne a bezpečné používanie.

Tento návod na použitie starostlivo uschovajte. Pri zmene vlastníka, prosím odovzdajte ďalej aj návod na použitie.

Použitie v súlade s určeným účelom

Konštrukčný rad Aqua-Oxy 400 bol vyrobený výhradne pre vzduchovanie a zásobovanie jazierka kyslíkom a musí byť prevádzkovaný pri vonkajšej teplote medzi -5°C až $+45^{\circ}\text{C}$.

Bezpečnostné pokyny

Firma **OASE** skonštruovala tento prístroj podľa aktuálneho stavu techniky a podľa jestvujúcich bezpečnostných predpisov. Aj napriek tomu môže tento prístroj byť zdrojom nebezpečenstva pre osoby a vecné hodnoty, pokiaľ je používaný nesprávne resp. v rozpore s určeným účelom alebo pokiaľ nie sú dodržiavané bezpečnostné predpisy.

Z bezpečnostných dôvodov nesmú tento prístroj používať deti a mladisti, mladší ako 16 rokov, osoby, ktoré nie sú schopné rozpoznať možné nebezpečenstvo, alebo sa neoboznámili s týmto návodom na použitie.

Nebezpečenstvo kombinácie vody a elektriny

- Kombinácia vody a elektriny môže pri pripojení v rozpore s predpismi, alebo pri nesprávnej manipulácii viesť k usmrteniu alebo ťažkým poraneniam elektrickým prúdom.
- Skôr než siiahnete do vody, vždy vytiahnite zo zásuvky všetky prístroje, ktoré sa nachádzajú vo vode.

Elektrická inštalácia podľa predpisov

- Bezpečnostná vzdialenosť prístroja od vody musí byť minimálne 2 m.
- Transformátor osadíte v bezpečnostnej vzdialenosti min. 2 m od vody.
- Predlžovacie rozvody a rozdeľovač prúdu (napr. lišty so zásuvkami) musia byť vhodné na používanie v interiéri (chránené pred striekajúcou vodou).
- Elektrické inštalácie musia zodpovedať národným predpisom o zriaďovateľoch inštalácie a môže ich vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár.
- Za kvalifikovaného elektrikára sa považuje osoba, ktorá je na základe svojho odborného vzdelania, znalostí a skúsenosti schopná a oprávnená posudzovať a vykonávať zadané činnosti. Činnosti kvalifikovaného pracovníka zahŕňajú tiež znalosti možných nebezpečenstiev a rešpektovanie regionálnych a národných noriem, predpisov a nariadení.
- Pri otázkach a problémoch sa obráťte na kvalifikovaného elektrikára.
- Pripojenie prístroja je povolené iba vtedy, ak sa zhodujú elektrické údaje prístroja a napájania elektrickým prúdom. Údaje o prístroji sa nachádzajú na výrobnom štítku prístroja, na obale, alebo v tomto návode na obsluhu.
- Prístroj musí byť zabezpečený ochranným zariadením proti chybnému prúdu s s nameraným chybným prúdom, ktorý nie je väčší než 30 mA.

Bezpečná prevádzka

- Pripojovacie vedenia sa nedajú nahradiť. Ak je vedenie poškodené, musí sa prístroj, príp. jeho časti zlikvidovať.
- Prevádzkujte zariadenie len transformátorom, ktorý ste obdržali spolu s dodávkou.
- Prístroj sa nesmie spúšťať, ak je poškodené vedenie alebo vonkajšie puzdro.
- Nenoste alebo neťahajte prístroj za pripojné vedenie!
- Ukladajte všetky potrubia s príslušnou ochranou, aby sa dali vylúčiť všetky možnosti poškodenia, a aby cez ne nemohol nikto spadnúť.
- Nikdy neotvárajte teleso prístroja alebo príslušné diely, ak nie ste k tejto činnosti vyzvaní návodom na obsluhu.
- Používajte iba originálne náhradné diely a príslušenstvo pre zariadenie.
- Nikdy nevykonávajte technické zmeny na prístroji.
- Nechajte opravy vykonávať len autorizovanými miestami zákazníckeho servisu OASE.

Uvedenie do prevádzky

Na to vykonajte najprv nasledujúce kroky: Na prístroj sa pred zapnutím musí pripojiť vzduchová hadica. Vzduchovacie kamene by mali byť umiestené pribl. 30 cm pod hladinou vody. Dĺžku hadíc udržiajte čo možno najkratšiu. Veďte prírodné vedenie tak, aby bolo chránené a pripojte transformátor do zásuvky. Po krátkej dobe rozbehu uniká vzduch zo vzduchovacích kamenkov. Množstvo vzduchu je možné regulovať regulačnými ventilmi (G).

Prípojka elektrickej energie



Pozor! Nebezpečné elektrické napätie.

Možné následky: Smrť alebo ťažké zranenia.

Ochranné opatrenia: Skôr než siahnete do vody a pred prácou na prístroji vyťahnite zástrčku zo zásuvky.

Prípojka elektrickej energie smie byť prevedená podľa EVU a VDE len autorizovaným odborníkom. Pre všetky inštalácie platí VDE 0100 časť 702. Odchýlka menovitého napätia +6% a -10%. Všetky výkonové dáta sú uvedené na typovom štítku. Všetky práce na prístroji musia byť vykonávané v bezprúdovom stave.

Čistenie



Pozor! Nebezpečné elektrické napätie.

Možné následky: Smrť alebo ťažké zranenia.

Ochranné opatrenia: Skôr než siahnete do vody a pred prácou na prístroji vyťahnite zástrčku zo zásuvky.

Najprv odpojte prívod elektrickej energie a zaistíte prístroj proti opakovanému zapnutiu. Pri poklese výkonu vyčistíte otvor pre vstup vzduchu v dne krytu.

Súčasti podliehajúce opotrebeniu

Membrány sú súčasťou, podliehajúce opotrebeniu a nevzťahuje sa na ne záruka.

Výmena membrán

Membrány sa musia čas od času vymieňať. Vymieňajte ich vždy zásadne po pároch vľavo a vpravo.

Najprv vyťahnite vidlicu zo zásuvky a zaistíte prístroj proti opakovanému zapnutiu. Snímte kryt uvoľnením skrutiek na spodnej strane prístroja (A). Otvorte kovový kryt povolením skrutiek a snímte veko (B). Stiahnite na ľavej a pravej strane spojovaciu hadicu z hláv čerpadla (C). Vyberte čerpadlo z kovového krytu (D) a demontujte hlavy čerpadla povolením skrutiek (E). Po uvoľnení skrutiek a odstránení opornej podložky (F) je možné vymeniť membránu. Dbajte pritom na správnu montáž (dodržiňte vytvarovanie).

Prístroj opäť zostavte v opačnom poradí a uveďte ho znovu do prevádzky.

Uloženie/Prezimovanie

Vyberte vzduchové hadičky z jazierka a vyčistite ich. Skontrolujte prístroj na poškodenie a uložte ho pri teplote nad bodom mrazu.

Likvidácia

Prístroj sa musí zlikvidovať podľa národných zákonných ustanovení. Informujte sa u Vášho odborného predajcu.

Porucha

Porucha	Príčina	Odstránenie
Prístroj nebeží	Chýba sieťové napätie Transformátor je defektný	Skontrolovať sieťové napätie Vymeniť transformátor
Prístroj nečerpá vzduch	Membrány sú defektné Regulačný ventil (G) je nesprávne nastavený Ventily sú znečistené	Vymeniť membrány, vyčistiť ventilačné štrbiny Skontrolovať nastavenie Vyčistiť
Dopravované množstvo nie je dostatočné	Membrána je defektná Príliš veľké straty v prírodných vedeniach Regulačný ventil (G) je nesprávne nastavený	Vymeniť membránu Zredukovať dĺžku hadice na min. Skontrolovať nastavenie

Opozorila k navodilom za uporabo

Dobrodošli pri podjetju OASE Living Water. Z nakupom tega izdelka **AquaOxy 400** ste dobro izbrali. Pred prvo uporabo natančno preberite navodila za uporabo naprave in dobro spoznajte napravo. Vsa dela z napravo se lahko izvajajo izključno po navodilih za uporabo. Obvezno upoštevajte varnostna navodila za varno in pravilno uporabo. Navodila za uporabo skrbno shranite. V primeru menjave lastnika priložite napravi tudi navodila za uporabo.

Uporaba v skladu z določili

Serijska Aqua-Oxy 400 je namenjena samo za zračenje in oskrbo ribnika s kisikom. Uporabljajte jo lahko pri temperaturi okolice od $-5\text{ }^{\circ}\text{C}$ do $+45\text{ }^{\circ}\text{C}$.

Varnostna navodila

Podjetje **OASE** je to napravo izdelalo v skladu z veljavnimi tehničnimi standardi in varnostnimi navodili. Kljub temu pri nepravilni uporabi oziroma uporabi v nedovoljene namene, kot določeno, ali neupoštevanju varnostnih navodil obstajajo v zvezi s to napravo morebitne nevarnosti za ljudi in stvari.

Za varnost ni dovoljeno, da napravo uporabljajo otroci in mladostniki, mlajši od 16 let, ter osebe, ki ne znajo in niso zmožne prepoznati morebitnih nevarnosti, oz. osebe, ki niso prebrale pričujočih navodil.

Nevarnosti, ki jih predstavljata voda in elektrika

- Voda in elektrika skupaj med nepravilnim rokovanjem in pri nepravilnem priključku ustvarita nevarnost električnega udara – smrtna nevarnost oz. nevarnost resnih telesnih poškodb.
- Preden posežete v vodo, obvezno iztaknite omrežne vtiče vseh naprav, ki so nameščene v vodo.

Pravilna električna namestitvev

- Varnostna razdalja med napravo in vodo mora biti vsaj 2 m.
- Transformator namestite z varnostno razdaljo vsaj 2 m od vode.
- Podaljšek napeljave in električni delilnik (npr. vtičnica) morata biti primerna za uporabo na prostem (zaščiten pred škropljenjem).
- Električne instalacije morajo ustrezati nacionalnim graditeljskim določilom in jih sme prevzeti samo strokovnjak za elektriko.
- Oseba velja za strokovnjaka za elektriko, ko je kvalificiran zaradi svoje strokovne izobrazbe, znanja in izkušenj in je upravičen, da poveri in presodi delo in ga izvede. Delo strokovnjaka zajema tudi spoznavanje možnih nevarnosti in opazovanje zadevnih regionalnih in nacionalnih norm, predpisov in določil.
- Če imate kakršnakoli vprašanja in probleme, se obrnite na strokovnjaka.
- Priključitev naprave je dovoljena samo, ko se električni podatki naprave in priključek ujemajo. Podatke o napravi najdete na tipski tablici na napravi, na embalaži, ali v teh navodilih.
- Napravo morate zavarovati z varovalno napravo za okvarni tok z odmero okvarnega toka maksimalno 30 mA.

Varna uporaba

- Priključnih napeljav ni možno zamenjati. Pri poškodovani napeljavi morate napravo oz. sestavne dele odstraniti.
- Napravo poganjate samo s transformatorjem, ki ga vsebuje dobavljena pošiljka.
- Naprave s poškodovano električno napeljavo ali poškodovanim ohišjem ni dovoljeno uporabljati.
- Naprave ni dovoljeno prenašati ali je vleči za omrežni priključni kabel.
- Vse napeljave zaščitite pri polaganju, da so poškodbe izključene in da nihče ne more pasti čez napeljavo.
- Nikoli ne odprite ohišja naprave ali pripadajočih delov, če tega izrecno ne zasledite v navodilih.
- Uporabljajte le originalne nadomestne dele in opremo.
- Naprave v nobenem primeru ni dovoljeno tehnično spreminjati.
- Popravila lahko izvajajo le pooblaščenca OASE servisna služba.

Zagon

Pred tem opravite naslednje korake: pred vklopom aparata je treba nanj priključiti zračno cev. Kamne za zrak namestite približno 30 cm pod gladino. Pri tem naj bodo zračne cevi tako kratke, kot je le mogoče. Položite priključni vod in ga zaščitite. Transformator vključite v vtičnico. Po kratkem času zagona iz kamnov začne izhajati zrak. Količino zraka lahko nastavite z regulirnimi ventili (G).

Električna priključitev



Pozor! Nevarna električna napetost.

Možne posledice: Smrt ali hude poškodbe.

Zaščitni ukrepi: Preden posežete v vodo in pred deli na napravi, obvezno iztaknite omrežni vtič.

V skladu z EVU in VDE lahko električni priključek opravi le pooblaščen strokovnjak. Za vse inštalacije velja VDE 0100, del 702. Odstopanje nazivne napetosti lahko znaša od +6 % do -10 %. Vsi podatki o zmogljivosti so navedeni na tipski tablici. Dela na aparatu je dovoljeno opravljati samo, ko je ta v breznapetostnem stanju.

Čiščenje



Pozor! Nevarna električna napetost.

Možne posledice: Smrt ali hude poškodbe.

Zaščitni ukrepi: Preden posežete v vodo in pred deli na napravi, obvezno iztaknite omrežni vtič.

Najprej izvlecite vtič iz vtičnice in aparat zavarujte pred ponovnim vklopom. Če zmogljivost popušča, očistite vstopno odprtino za zrak, ki je na dnu ohišja.

Deli, ki se obrabijo

Membrane se obrabijo in zato ne spadajo v garancijo.

Zamenjava membran

Membrane je treba od časa do časa zamenjati. Načeloma jih je vedno treba menjati v parih levo in desno.

Najprej izvlecite vtič iz vtičnice in aparat zavarujte pred ponovnim vklopom. Odstranite pokrov tako, da popustite vijake na spodnji strani aparata (A). Popustite vijake in odprite kovinsko ohišje, nato snemite pokrov (B). Na levi in desni strani potegnite povezovalno cev s črpalnih glav (C). Črpalko vzemite iz kovinskega ohišja (D) in snemite glave črpalke tako, da popustite vijake (E). Popustite vijake, odstranite oporno ploščo (E) in zamenjajte membrano. Pri tem pazite, da jo pravilno vstavite (upoštevajte obliko).

Aparat sestavite v obratnem vrstnem redu, kot ste ga razstavili in ga zopet zaženite.

Skladiščenje/prezimovanje

Cevi za zrak vzemite iz vode in jih očistite. Preglejte aparat glede poškodb in ga skladiščite tako, da bo zaščiteno pred zmrzovanjem.

Odstranitev

Napravo odstranite v skladu z državnimi zakonskimi določili. Vprašajte svojega prodajalca.

Motnja

Motnja	Vzrok	Pomoč
Aparat ne teče	Ni omrežne napetosti Transformator pokvarjen	Preverite omrežno napetost Zamenjajte transformator
Aparat ne črpa zraka	Membrane poškodovane Regulirni ventil (G) je narobe nastavljen Ventili zamazani	Zamenjajte membrane, očistite reže za zračenje Preverite nastavitve Čiščenje
Količina črpanja ne zadostuje	Membrana poškodovana Previsoke izgube v dovodih Regulirni ventil (G) je narobe nastavljen	Zamenjajte membrano Dolžino cevi zmanjšajte na minimum Preverite nastavitve

Savjeti uz ove upute za upotrebu

Dobrodošli u OASE Living Water. Kupnjom **AquaOxy 400** učinili ste dobar izbor.

Prije prve upotrebe uređaja pažljivo pročitajte ovu uputu za upotrebu, te se upoznajete s uređajem. Radovi na ovom uređaju smiju se obavljati samo u skladu s priloženim uputama.

U svrhu ispravne i sigurne upotrebe, obvezno se pridržavajte uputa za sigurnost.

Brižno čuvajte ovu uputu za upotrebu. Ako uređaj predate drugome korisniku, obvezno mu prosljedite i ove upute.

Korištenje u skladu s namjenom

Izvedba Aqua-Oxy 400 predviđena je isključivo za prozračivanje i opskrbu stajaće vode kisikom pri vanjskoj temperaturi od -5°C do +45°C.

Sigurnosne napomene

Tvrtka **OASE** pizvela je ovaj uređaj prema trenutnom stanju tehnike i sukladno postojećim sigurnosnim propisima. Pa ipak, ovaj uređaj može predstavljati opasnost za osobe i materijalna dobra, ukoliko se koristi nestručno, odnosno nenamjenski ili ako se ne poštuju sigurnosne upute.

Iz sigurnosnih razloga uređaj ne smiju koristiti djeca mlađa od 16 godina i osobe koje ne mogu raspoznati moguće opasnosti ili nisu upoznate s ovom uputom za upotrebu.

Opasnosti uslijed međudjelovanja vode i električne energije

- Međudjelovanje vode i električne energije može uslijed nepropisnog priključivanja ili nestručnog rukovanja uzrokovati smrt ili teške ozljede strujnim udarom.
- Prije posezanja u vodu uvijek izvucite mrežne utikače svih uređaja koji se nalaze u vodi.

Ispravne električne instalacije

- Sigurnosna udaljenost uređaja od vode mora iznositi najmanje 2 m.
- Transformator postaviti na sigurnosnoj udaljenosti od najmanje 2 m od vode.
- Produžni kablovi i strujni razdjelnici (npr. mnogostruke utičnice) moraju biti prikladne za vanjsko korištenje (zaštićene od štrcajuće vode).
- Električne instalacije moraju odgovarati nacionalnim odredbama i smiju biti provedene samo od strane stručnjaka.
- Osoba važi kao stručnjak za električne instalacije, kada je na osnovi stručne izobrazbe, znanja i iskustva osposobljena i opunomoćena izvoditi i procjenjivati naručene radove. Rad stručnjaka obuhvaća i prepoznavanje mogućih opasnosti, te pridržavanje regionalnih i nacionalnih normi, pravila i propisa.
- Kod problema ipitanja obratite se stručnjaku za električne instalacije.
- Priključivanje uređaja je dozvoljeno samo u slučaju kada se električni podaci uređaja poklapaju sa podacima opskrbljivača struje. Podaci uređaja se nalaze na pločici tipa uređaja, ili na pakiranju, ili u ovim uputama.
- Uređaj mora biti zaštićen sklopkom radi nestanka struje, sa osnovnom izmjerom od maksimalno 30 mA.

Sigurno poduzeće

- Priklučne cijevi se ne mogu zamijeniti. Pri oštećenju voda uređaj ili njegove komponente moraju se ukloniti.
- Koristite uređaj samo sa isporučenim transformatorom.
- Uređaj se ne smije koristiti ako postoji kvar na vodu ili kućištu.
- Nikada ne nosite i ne vucite uređaj držeći ga za priključni kabel.
- Postavite sve vodove zaštićeno, tako da su oštećenja isključena i da nitko preko njih ne može pasti.
- Ne otvarajte nikada kućište uređaja ili pripadajućih dijelova, osim ako niste izričito na to upućeni ovim uputama.
- Koristite samo originalne pričuvne dijelove i pribor za uređaj.
- Nikad nemojte poduzimati tehničke promjene na uređaju.
- Popravak smiju vršiti samo ovlašteni OASE servisi za kupce.

Puštanje u rad

Obavite prije toga sljedeće radnje: Na uređaj prije uključivanja treba priključiti crijevo za zrak. Kamenje iz kojeg izbija zrak treba postaviti na oko 30 cm ispod površine vode. Pritom crijeva za zrak trebaju biti što je moguće kraća. Priključni kabel položite tako da bude zaštićen te potom priključite transformator na izvor struje. Nakon kratkog vremena pokretanja iz kamenja počinje izbijati zrak. Količina zraka se može podešavati regulacijskim ventilima (G).

Električni priključak



Pozor! Opasan električni napon.

Moguće posljedice: Smrt ili teške ozljede.

Mjere zaštite: Prije zahvaćanja u vodu i prije radova na uređaju uvijek izvucite strujni utikač.

Električni priključak smije izvesti samo ovlaštena stručna osoba u skladu s odredbama lokalne elektro-distribucije i strukovne udruge elektrotehničara. Za sve instalacije (u Njemačkoj) vrijedi VDE 0100 dio 702 (Pravilnik Njemačke strukovne udruge elektrotehničara). Odstupanje nazivnog napona +6% i -10%. Svi podaci o snazi nalaze se na natpisnoj pločici uređaja. Svi radovi na uređaju smiju se izvoditi samo dok je ovaj odvojen od napajanja strujom!

Čišćenje



Pozor! Opasan električni napon.

Moguće posljedice: Smrt ili teške ozljede.

Mjere zaštite: Prije zahvaćanja u vodu i prije radova na uređaju uvijek izvucite strujni utikač.

Najprije prekinite dovod struje, a potom osigurajte uređaj od nehotičnog uključivanja. Pri smanjenju učinka očistite otvor za usis zraka na dnu kućišta.

Potrošni dijelovi

Membrane su potrošni dijelovi i ne podliježu pod jamstvo.

Zamjena membrana

Membrane se s vremena na vrijeme moraju zamijeniti. Mijenjajte ih uvijek u paru lijevo i desno.

Najprije izvucite utikač, a potom osigurajte uređaj od nehotičnog uključivanja. Skinite poklopac otpuštanjem vijaka na donjoj strani uređaja (A). Otpuštanjem vijaka otvorite metalno kućište i skinite zaklopac (B). Skinite s lijeve i desne strane spojno crijevo s vrhova prskalice (C). Izvadite pumpu iz metalnog kućišta (D) pa otpuštanjem vijaka (E) demontirajte vrhove prskalice. Nakon što ste otpustili vijke i skinuli potpornu pločicu (F) možete zamijeniti membranu. Pritom pazite na ispravnu ugradnju nove membrane (obratite pažnju na oblik).

Uređaj ponovo sastavite obrnutim redoslijedom te ga uključite.

Skladištenje/spremanje preko zime

Izvadite crijeva za zrak iz vode i očistite ih. Provjerite da uređaj nije oštećen i uskladištite ga na mjestu zaštićenom od mraza.

Upute za zbrinjavanje u otpad

Uređaj treba zbrinuti u skladu s nacionalnim zakonskim odredbama. Bliže obavijesti o tome dobit ćete od Vašeg stručnog proizvođača.

Smetnja

Smetnja	Uzrok	Rješenje
Uređaj ne radi	Nema mrežnog napona Transformator je neispravan	Provjerite napon strujne mreže Zamijenite transformator
Ne vrši se prijenos zraka kroz uređaj.	Membrane su neispravne Regulacijski ventil (G) je pogrešno podešen Ventili su zaprjani	Zamijenite membrane, očistite ventilacijske proreze Provjerite podešenost Očistite
Nedostatna protočna količina	Membrana je neispravna Previsoki gubici u crijevnom dovodu Regulacijski ventil (G) je pogrešno podešen	Zamijenite membranu Crijeva skratite na neophodni minimum Provjerite podešenost

Indicații privind aceste instrucțiuni de utilizare

Bine ați venit la OASE Living Water. Prin achiziționarea produsului **AquaOxy 400** ați făcut o alegere bună. Înainte de folosirea aparatului vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și să vă familiarizați cu aparatul. Orice activitate cu acest aparat poate fi efectuată numai în conformitate cu prezentele instrucțiuni. Respectarea indicațiilor privind securitatea este obligatorie, în scopul unei utilizări corecte și sigure. Vă rugăm să păstrați aceste instrucțiuni la loc sigur. În cazul schimbării proprietarului, înmânați-le acestuia.

Utilizarea conformă

Seria constructivă Aqua-Oxy 400 este realizată exclusiv pentru aerisirea și alimentarea iazului cu oxigen și poate fi utilizată la o temperatură ambientă de -5°C până la +45°C.

Indicații privind securitatea muncii

Firma **OASE** a construit acest aparat în conformitate cu stadiul actual al tehnicii și prevederilor existente privind siguranța. Cu toate acestea, acest aparat poate reprezenta un pericol pentru persoane și bunuri, dacă este incorect utilizat, respectiv dacă nu este utilizat în scopul pentru care a fost realizat sau dacă nu se respectă instrucțiunile privind siguranța.

Din motive de siguranță nu este permisă utilizarea aparatului de către copiii și tinerii sub 16 ani, precum și de către persoanele care nu pot recunoaște potențialele pericole sau care nu sunt familiarizate cu aceste instrucțiuni de utilizare.

Pericole care apar prin combinația dintre apă și electricitate

- Combinația dintre apă și electricitate poate conduce, în cazul racordării necorespunzătoare sau a manipulării incorecte, la deces sau vătămări corporale grave prin electrocutare.
- Înainte de a atinge apa, scoateți întotdeauna din priză ștecărul tuturor aparatelor care se află în apă.

Instalație electrică conform normelor

- Distanța de siguranță a echipamentului față de apă trebuie să fie de minim 2 m.
- Instalați transformatorul la o distanță de minim 2 m față de apă.
- Cablurile prelungitoare și distribuitorii de energie electrică (de exemplu reglete de prize) trebuie să fie compatibile pentru utilizare în aer liber (cu protecție împotriva stropilor de apă).
- Instalațiile electrice trebuie să respecte normele firmelor naționale de montaj, lucrările fiind efectuate numai de către un electrician specializat.
- O persoană este considerată electrician specializat în cazul în care, ca urmare a instruirii de specialitate, a cunoștințelor și a experiențelor are capacitatea și dreptul să aprecieze și să efectueze lucrările care îi sunt încredințate. Lucrările efectuate în calitate de specialist includ și identificarea pericolelor posibile și respectarea normelor, prevederilor și dispozițiilor regionale și naționale.
- Pentru întrebări și probleme, vă rugăm să vă adresați unui electrician specializat.
- Conectarea aparatului este permisă numai dacă datele electrice ale aparatului coincid cu cele ale instalației de alimentare cu energie electrică. Datele aparatului sunt menționate pe plăcuța de fabricație montată la nivelul aparatului sau pe ambalaj sau în prezentele instrucțiuni.
- Aparatul trebuie să dispună de un sistem de protecție împotriva curenților vagabonzi cu o eroare de calcul a curentului de maxim 30 mA.

Funcționare sigură

- Cablurile de alimentare nu pot fi înlocuite. În cazul deteriorării cablului este necesară eliminarea echipamentului, respectiv a componentei.
- Utilizați echipamentul numai cu transformatorul inclus în pachetul de livrare.
- În cazul cablurilor electrice defecte sau a unei carcasi defecte, aparatul nu mai poate fi utilizat.
- Nu transportați și nu trageți aparatul de cablul de alimentare.
- Montați toate cablurile protejate astfel încât să fie exclus riscul de producere a defecțiunilor și să nu se împiedice nimeni de ele.
- Nu deschideți niciodată carcasa aparatului sau a componentelor aferente în cazul în care nu vi se solicită expres acest lucru în instrucțiuni.
- Utilizați numai piese de schimb și accesorii originale pentru aparat.
- Nu efectuați niciodată modificări tehnice ale aparatului.
- Permiteți efectuarea reparațiilor numai de către stațiile de service autorizate OASE.

Punerea în funcțiune

Parcurgeți, în prealabil, următoarele etape de lucru: Pe aparat, înainte de pornire, trebuie conectat furtunul de aer. Dispozitivele de purjare trebuie să fie amplasate la cca. 30 cm sub nivelul apei. Păstrați lungimea furtunului de aer cât de mică posibil. Poziționați instalația de conectare într-o poziție protejată și legați transformatorul la o priză. La scurt timp după pornire, aerul iese din dispozitivul de purjare. Cantitatea de aer poate fi reglată cu ajutorul ventilelor de reglare (G).

Conectarea electrică



Atenție ! Tensiune electrică periculoasă.

Posibile urmări: Moarte sau accidente grave.

Măsuri de protecție: Înainte de a atinge apa și înainte de a efectua lucrări la aparat scoateți ștecherul din priză.

Conectarea electrică poate fi realizată numai de către un specialist autorizat, conform EVU și VDE. Pentru instalare este valabilă norma VDE 0100 Partea 702. Toleranța pentru tensiunea nominală este de +6% și -10%. Toate caracteristicile de performanță pot fi preluate din plăcuța tipului. Toate lucrările la aparat vor fi efectuate numai cu acesta scos de sub tensiune.

Curățarea



Atenție ! Tensiune electrică periculoasă.

Posibile urmări: Moarte sau accidente grave.

Măsuri de protecție: Înainte de a atinge apa și înainte de a efectua lucrări la aparat scoateți ștecherul din priză.

Scoateți mai întâi fișa de alimentare și asigurați aparatul împotriva recuplării accidentale. În cazul reducerii puterii curățați orificiul de aspirație a aerului din partea de jos a carcasei.

Consumabile

Membranele sunt componente consumabile și nu fac obiectul garanției.

Înlocuirea membranelor

Membranele trebuie ocazional înlocuite. În principiu înlocuiți-le numai pe perechi, stânga și dreapta.

Scoateți mai întâi fișa de alimentare și asigurați aparatul împotriva recuplării accidentale. Îndepărtați capacul prin slăbirea șuruburilor din partea inferioară a aparatului (A). Deschideți carcasa metalică prin slăbirea șuruburilor și îndepărtați capacul (B). Scoateți furtunul de legătură din părțile stângă și dreaptă ale capetelor de pompare (C). Scoateți pompa din carcasa metalică (D) și demontați capetele de pompare prin demontarea șuruburilor (E). După slăbirea șuruburilor și îndepărtarea discului de protecție (F) membrana poate fi înlocuită. Respectați montarea corectă (acordați atenție formei).

Montați aparatul în ordinea inversă demontării și puneți-l din nou în funcțiune.

Depozitarea / depozitarea pe timp de iarnă

Scoateți furtunurile de aer din apă și curățați-le. Verificați să nu existe deteriorări ale aparatului și depozitați-l la adăpost de îngheț.

Îndepărtarea ca deșeu

Aparatul trebuie îndepărtat ca deșeu în conformitate cu prevederile legale naționale. Consultați reprezentantul comercial.

Defecțiuni

Defecțiune	Cauza	Măsuri de remediere
Aparatul nu funcționează	Nu există tensiune la alimentare Transformator defect	Verificați tensiunea din rețea Înlocuiți transformatorul
Aparatul nu purjează aer	Membrane defecte Ventil de reglare (G) incorect reglat Supape murdare	Înlocuiți membranele, curățați fantele de aerisire Verificați reglarea Curățați
Cantitate purjată insuficientă	Membrană defectă Pierderi prea mari în instalațiile de aspirație Ventil de reglare (G) incorect reglat	Înlocuiți membranele Reduceți lungimea furtunurilor la minim Verificați reglarea

Инструкции към настоящото упътване за употреба

Добре дошли в OASE Living Water. С покупката на **AquaOxy 400** Вие направихте добър избор.

Преди първото използване на уреда внимателно прочетете Ръководството за употреба и се запознайте с уреда. Всички работи с този уред е разрешено да се извършват само съгласно дадените инструкции.

Непременно спазвайте инструкциите за безопасност за правилното и безопасно ползване.

Грижливо съхранете това ръководство. При смяна на собственика, моля, предайте и ръководството.

Употреба по предназначение

Конструктивната серия Aqua-Oxy 400 е произведена само за вентилиране и подаване на кислород към водния басейн и трябва да се използва при външна температура между -5°C до $+45^{\circ}\text{C}$.

Указания за безопасност

Фирмата **OASE** е конструирала този уред според актуалното ниво на техническо развитие и съществуващите предписания за безопасност. Въпреки това от този уред може да възникне риск за хората и материалните ценности, ако се използва не по предназначение или неправилно или ако не се съблюдават инструкциите за безопасност.

От съображения за сигурност този уред не може да се използва от деца и младежи под 16 години, както и от лица, които не могат да разпознаят евентуални рискове или които не са запознати с настоящото упътване за употреба.

Рискове, породени от комбинацията между вода и електричество

- Комбинацията от вода и електричество може да доведе при неправилно свързване към захранването или при неправилна работа с уреда до сериозни наранявания от токов удар.
- Преди да бъркате във водата, винаги изтегляйте от контакта щепселите на всички уреди, които са във вода.

Електрическо инсталиране съгласно предписанията

- Безопасното разстояние на уреда до водата трябва да е най-малко 2 м.
- Поставете трансформатора на безопасно разстояние от водата най-малко 2 м.
- Удължавачи кабели и токови разпределители (напр. многогнездови контакти) трябва да са подходящи за използване на открито (защитени от пръски вода).
- Електрическите инсталации трябва да отговарят на националните разпоредби за изграждане и могат да се правят само от специализиран електро персонал.
- Дадено лице се счита за специалист по електро, ако е квалифицирано и упълномощено въз основа на своето професионално образование, познания и опит да оценява и извършва възложената му работа. Работата като специалист по електро обхваща също разпознаването на възможни опасности и спазването на действащите регионални и национални стандарти, предписания и разпоредби.
- При въпроси и проблеми се обръщайте към електроспециалист.
- Свързването на уреда е разрешен само тогава, когато електрическите данни на уреда и токовото захранване съвпадат. Данните за уреда се намират върху заводската табела на уреда или върху опаковката, или в настоящето ръководство.
- Уредът трябва да е обезопасен със защитно съоръжение за ток на утечка с номинален ток на утечка от максимум 30 mA.

Безопасна работа

- Свързващите проводници не могат да се сменят. При повреден проводник уредът респ. компонентата трябва да се отстранят като отпадък.
- Работете с уреда само с трансформатора, включен в обема на доставката.
- При дефектен проводник или дефектен корпус уредът не бива да се използва.
- Не носете, съответно не теглете уреда за захранващия кабел.
- Положете всички проводници със защита, така че да са изключени повреждания и никои да не може да падне върху тях.
- Никога не отваряйте корпуса на уреда или на принадлежащите му части, ако това не се изисква изрично в упътването.
- Използвайте само оригинални резервни части и оригинални аксесоари за уреда.
- Никога не извършвайте технически промени по уреда.
- Възлагайте ремонтите само на оторизирани сервиси OASE.

Пуск в експлоатация

Преди това извършете следното: Преди включване на уреда, той трябва да се включи към въздушния маркуч. Водоскочните камъни трябва да се поставят на около 30 см под водната повърхност. При това поддържайте дължината на въздушните маркучи колкото е възможно по-малка. Преместете съединителния проводник, така че да е предпазен и включете трансформатора в контакта. След кратко време за загряване от водоскочните камъни излиза въздух. Количеството въздух може да се регулира с вентилите за регулиране (G).

Електрическа връзка



Внимание! Опасно електрическо напрежение.

Възможни последствия: Смърт или тежки наранявания.

Предпазни мерки: Преди да бъркате във водата и преди работа по уреда изтеглете щепсела от контакта.

Електрическата връзка се извършва според EVU и VDE само от оторизиран специалист. За всички инсталации важи VDE 0100 част 702. Отклонения от номиналното напрежение +6% и -10%. Всички данни за мощността могат да се вземат от типовата табелка. Всички дейности по уреда трябва да се извършват само, когато той е в изключено състояние.

Почистване



Внимание! Опасно електрическо напрежение.

Възможни последствия: Смърт или тежки наранявания.

Предпазни мерки: Преди да бъркате във водата и преди работа по уреда изтеглете щепсела от контакта.

Най-напред изтеглете мрежовия щекер и осигурете уреда срещу включване. Почистете при намаляваща мощност отвора за навлизане на въздух в основата на кутията.

Консумативи

Мембраните са консумативи, подлежащи на изхбяване, и не се покриват от гаранцията.

Смяна на мембраните

Мембраните трябва да се сменят в определени случаи. Сменяйте ги винаги по двойки отляво и отдясно. Първо изтеглете щепсела от мрежата и обезопасете уреда срещу повторно включване. Отстранете кожата с отвинтване на винта на долната страна на уреда (A) Отворите металния корпус като развийте болтовете и свалете капака (B). Издърпайте от лявата и дясната страна свързващия маркуч от помпените глави (C). Извадете от металния корпус помпата (D) и демонтирайте главите на помпата чрез развиване на болтовете (E). След развиване на болтовете и отстраняване на опорната шайба (F) можете да смените мембраната. Внимавайте за коректното вграждане (да се съблюдава формата). Сглобете уреда в обратна последователност и го пуснете отново.

Съхранение/Зазимяване

Извадете въздушните маркучи от водата и ги почистете. Проверете уреда за повреда и го съхранявайте без замръзване.

Изхвърляне

Уредът да се изхвърля съгласно националните законови разпоредби. За информация се обърнете към специализираната търговска мрежа.

Повреда

Повреда	Причина	Отстраняване
Уредът не работи	Липсва захранващо напрежение от мрежата Трансформаторът е дефектен	Проверете напрежението в мрежата Смяна на трансформатора
Уредът не задвижва въздух	Дефектни мембрани Вентилът за регулиране (G) е грешно настроен Замърсени вентили	Смяна на мембраните, почистване на вентилационните отвори Проверете настройките Почистете
Недостатъчно задвижвано количество	Дефектна мембрана В захранващите тръбопроводи има прекалено много загуби Вентилът за регулиране (G) е грешно настроен	Сменете мембраната Намалете дължината на маркуча до минимум Проверете настройките

Вказівки до цієї інструкції з експлуатації

Раді вітати вас у компанії «OASE Living Water». Придбавши дану продукцію **AquaOxy 400**, Ви зробили гарний вибір.

Перед першим використанням пристрою ретельно прочитайте інструкцію з експлуатації і ознайомтеся з пристроєм. Усі роботи з цим пристроєм повинні проводитися лише у відповідності з цією інструкцією. Обов'язково дотримуйтеся правил техніки безпеки для правильного та безпечного використання пристрою. Ретельно зберігайте цю інструкцію з експлуатації. У випадку зміни власника передайте йому інструкцію з експлуатації.

Використання пристрою за призначенням

Конструктивний ряд Aqua-Oxy 400 призначений виключно для насичення ставка киснем і повинен використовуватись при температурі від -5°C до +45°C.

Правила техніки безпеки

Фірма **OASE** виготовила цей пристрій за останнім словом техніки і згідно з діючими інструкціями з техніки безпеки. Незважаючи на це, пристрій може бути небезпечним для людей і матеріальних цінностей, якщо його використовувати неналежним чином або не за призначенням, а також у разі недотримання правил техніки безпеки.

З міркувань безпеки дітям та молоді до 16 років, а також особам, які не можуть усвідомити небезпеку або не ознайомлені з даною інструкцією з експлуатації, використовувати цей пристрій заборонено.

Небезпека через контакт води і електрики

- При неправильному підключенні або неналежному поводженні контакт води і електрики може призвести до смерті або важких ушкоджень від удару струмом.
- Перед тим, як занурити руки у воду, обов'язково витягніть мережні штекери всіх пристроїв, що знаходяться у воді.

Електричний монтаж згідно з правилами

- Безпечна відстань від приладу до води має становити не менш 2 м.
- Установіть трансформатор на безпечній відстані, мінімум 2 м до води.
- Подовжувачі й розподільники (наприклад, колодки) повинні бути призначені для використання на відкритому повітрі (захищені від водяних бризок).
- Електромонтаж повинен відповідати національним будівельним інструкціям і повинен виконуватися тільки фахівцями - електриками.
- Особа вважається фахівцем – електриком, тільки якщо вона на підставі професійного навчання, знання й досвіду підходить для виконання й оцінки доручених робіт. Виконання роботи фахівцем передбачає знання можливих небезпек і дотримання певних регіональних і національних норм, директив і приписів.
- У разі виникнення питань і проблем звертайтеся до фахівця-електрика.
- Приєднання приладу можна робити тільки в тому випадку, коли електричні характеристики приладу збігаються з даними джерела струму. Дані приладу містяться на заводській таблиці або на пакуванні, або в даному посібнику.
- Прилад повинен бути захищений за допомогою захисного пристрою від струму ушкодження з максимальним розрахунковим струмом 30 мА.

Надійна експлуатація

- З'єднувальні проводи не підлягають заміні. У разі ушкодження шнура прилад або його компоненти мають бути утилізованими.
- Експлуатуйте прилад тільки із трансформатором, що входить в обсяг поставки
- Пристрій не можна використовувати, якщо ушкоджено електричну проводку або корпус.
- Не переносьте й не тягніть прилад, тримаючи його за електричний кабель!
- Укладайте кабелі в захищеному виді, щоб виключити ушкодження й щоб запобігти падінню людей.
- Ніколи не відкривайте корпус або його частини, якщо в посібнику з експлуатації немає щодо цього чіткої вказівки.
- Використовуйте лише оригінальні запасні частини і оригінальні комплектуючі до пристрою.
- Ніколи не здійснюйте технічних змін на пристрої.
- Здійснювати ремонт тільки через авторизовані служби обслуговування клієнтів компанії OASE.

Введення в експлуатацію

Перед увімкненням пристрою виконайте наступні дії: приєднайте до нього повітряний шланг. Встановіть камені приблизно на 30 см нижче рівня води. Довжина повітряних шлангів повинна бути якомога коротшою. Прокладіть з'єднувальний провід із захистом і підключіть трансформатор до розетки. Через деякий час із каменів починає виходити повітря. Об'єм повітря може бути встановлений за допомогою регулюючих клапанів (G).

Підключення до мережі



Увага! Небезпечна електрична напруга.

Можливі наслідки: смерть або важкі uszkodження.

Захисні заходи: Перш, ніж торкатися води і працювати із приладом, витягніть мережний штекер.

Підключення до мережі повинно виконуватись кваліфікованим спеціалістом-електриком відповідно до вимог EVU і VDE. Під час установки слід керуватись положеннями норми VDE 0100, частина 702. Відхилення додаткової напруги від норми: +6% і -10%. Робочі характеристики наведено на інформаційній таблиці. Перед виконанням будь-яких робіт із пристроєм необхідно відключити його від мережі.

Очистка



Увага! Небезпечна електрична напруга.

Можливі наслідки: смерть або важкі uszkodження.

Захисні заходи: Перш, ніж торкатися води і працювати із приладом, витягніть мережний штекер.

Витягніть штекер із розетки і проведіть необхідні заходи, щоб зробити випадкове увімкнення пристрою неможливим. У випадку зниження продуктивності пристрою необхідно прочистити отвір для всмоктування повітря на дні корпусу.

Деталі, що швидко зношуються

Мембрани належать до деталей, що швидко зношуються; гарантійні умови на них не поширюються.

Заміна мембран

Час від часу мембрани потрібно міняти (обов'язково попарно — зліва і справа).

Витягніть штекер із розетки і переконайтеся, що випадкове увімкнення пристрою неможливе. Зніміть кришку, викрутивши попередньо гвинти на нижній частині пристрою (A). Відкрийте металевий корпус, відкрутивши попередньо гвинти, і зніміть кришку (B). Зніміть з'єднувальний шланг з головок насоса зліва і справа (C). Вийміть насос з металевого корпусу (D) і демонтуйте головки насоса, викрутивши попередньо гвинти (E). Щоб замінити мембрану, відкрутіть гвинти і зніміть опорну шайбу (E). Зверніть увагу, щоб мембрана була розташована правильно.

Складіть пристрій у зворотній послідовності й увімкніть.

Зберігання/зимівля

Витягніть з води і прочистіть повітряні шланги. Перевірте пристрій на наявність пошкоджень і зберігайте його при позитивній температурі.

Утилізація

Пристрій слід утилізувати відповідно до вимог чинного законодавства. Для отримання інформації звертайтеся до продавця.

Несправності

Несправність	Причина	Усунення
Пристрій не працює	Відсутня напруга в мережі Пошкоджено трансформатор	Перевірити мережу Замінити трансформатор
Пристрій не перекачує повітря	Пошкоджено мембрани Неправильно налаштовано регулюючий клапан (G) Засмічено клапани	Замінити мембрани, прочистити прорізи Перевірити налаштування Почистити
Недостатня кількість повітря	Пошкоджено мембрану Великі втрати під час перекачування по шлангах Неправильно налаштовано регулюючий клапан (G)	Замінити мембрани Зменшити до мінімуму довжину шлангу Перевірити налаштування

Указания к настоящему руководству по эксплуатации

Рады приветствовать вас в компании OASE Living Water. Приобретя данную продукцию **AquaOxy 400**, Вы сделали хороший выбор.

Перед первым использованием прибора тщательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и ознакомьтесь с прибором. Все работы с этим прибором должны проводиться только в соответствии с данной инструкцией. Для обеспечения правильной и безопасной эксплуатации обязательно соблюдайте инструкции по технике безопасности.

Тщательно храните данную инструкцию по эксплуатации. В случае изменения владельца, передайте ему также и инструкцию по эксплуатации.

Использование по назначению

Конструктивный ряд Aqua-Oxy 400 изготовлен исключительно для вентиляции и обеспечения пруда кислородом, его допускается использовать при наружной температуре от -5°C до $+45^{\circ}\text{C}$.

Указания по мерам предосторожности

Фирма **OASE** изготовила этот прибор по последнему слову техники и в соответствии с действующими предписаниями по безопасности. Несмотря на это, от данного прибора может исходить опасность для людей и материальных ценностей, если прибор будет использоваться ненадлежащим образом или не по назначению, или если не будут соблюдаться указания по технике безопасности.

Из соображений безопасности детям, молодежи до 16 лет, а также лицам, которые не в состоянии осознать опасность или не ознакомлены с данной инструкцией по эксплуатации, использовать данный прибор запрещается.

Опасность из-за контакта воды с электричеством

- При неправильном подключении или ненадлежащем обращении контакт воды с электричеством может привести к смерти или тяжёлым повреждениям от удара током.
- Прежде чем погрузить руки в воду, обязательно вытяните сетевые штекеры всех находящихся в воде приборов.

Электрический монтаж согласно предписанию

- Безопасное расстояние от прибора до воды должно составлять не менее 2 м.
- Установите трансформатор на безопасном расстоянии, минимум 2 м до воды.
- Удлинитель и распределители (например, колодки) должны быть предназначены для использования на открытом воздухе (защищены от водяных брызг).
- Электромонтаж должен соответствовать национальным строительным инструкциям и должен производиться только специалистами - электриками.
- Лицо считается специалистом – электриком, только когда оно на основании профессионального обучения, знания и опыта подходит для выполнения и оценки порученных работ. Выполнение работы в качестве специалиста включает в себя знание возможных опасностей и соблюдение определенных региональных и национальных норм, директив и предписаний.
- При возникновении вопросов и проблем обращайтесь к специалисту-электрику.
- Подсоединение прибора можно производить только в том случае, когда электрические характеристики прибора и совпадают с данными источника тока. Данные прибора находятся на заводской табличке или на упаковке, или в данном руководстве.
- Прибор должен быть защищен посредством защитного устройства от тока повреждения с максимальным расчетным током 30 мА.

Надёжная эксплуатация

- Соединительные провода не подлежат замене. При повреждении шнура прибор или его компоненты должны быть утилизированы.
- Эксплуатируйте прибор только с трансформатором, входящим в объем поставки.
- Устройство нельзя использовать, если повреждена электрическая проводка или корпус.
- Не переносите и не тяните прибор, держа его за электрический кабель!
- Уложите кабели в защищенном виде, чтобы исключить повреждения и чтобы предотвратить падение людей.
- Никогда не открывайте корпус или принадлежности к нему части, если в руководстве по эксплуатации нет на этот счет четкого указания.
- Используйте только оригинальные запасные части и оригинальные комплектующие к прибору.
- Никогда не проводите технические изменения на приборе.
- Производить ремонт только через авторизованные службы обслуживания клиентов компании OASE.

Пуск в эксплуатацию

Сначала выполните следующие рабочие операции: Перед включением к прибору подсоединить воздушный шланг. Фонтанные камни необходимо расположить примерно 30 см ниже уровня воды. Длина воздушных шлангов должна быть при этом как можно короткой. Проложите соединительную линию с защитой и подключите трансформатор к розетке. По истечении короткого времени пуска из фонтанных камней начинает выступать воздух. Количество воздуха можно регулировать регулировочными клапанами (G).

Электрическое соединение



Внимание! Опасное электрическое напряжение.

Возможные последствия: Смерть или серьезные повреждения.

Защитные мероприятия: Перед касанием воды и перед началом работы на приборе вытяните сетевой штекер.

Электрическое соединение разрешается в соответствии с EVU и VDE выполнять только авторизованному специалисту. На все монтажные работы распространяется VDE 0100, часть 702. Отклонение номинального напряжения: от +6% до -10%. Все параметры производительности указаны на типовой табличке. Все работы на приборе выполнять в обесточенном состоянии.

Очистка



Внимание! Опасное электрическое напряжение.

Возможные последствия: Смерть или серьезные повреждения.

Защитные мероприятия: Перед касанием воды и перед началом работы на приборе вытяните сетевой штекер.

Сначала отключите питание током и защитите прибор от повторного включения. При снижении производительности прочистите входное отверстие воздуха на днище прибора.

Изнашивающиеся детали

Мембраны являются изнашивающимися деталями, гарантийное обязательство на них не распространяется.

Замена мембран

Мембраны необходимо от случая к случаю подвергать замене. Замену производите только попарно слева и справа.

Сначала отсоедините сетевой штекер и защитите прибор от повторного включения. Удалите кожух, открутив винты на нижней стороне прибора (A). Откройте металлический корпус, открутив винты, и снимите крышку (B). На левой и правой сторонах снимите соединительный шланг с насосных головок (B). Выньте насос из металлического корпуса (D) и демонтируйте насосные головки путем откручивания винтов (E). Ослабив винты и удалив опорную шайбу (F), можно заменить мембрану. Обеспечьте при этом правильный монтаж (учесть форму).

Снова соберите прибор в обратной последовательности и произведите его пуск в эксплуатацию.

Хранение зимой

Вынуть воздушные шланги из воды и прочистить их. Проверить прибор на наличие повреждений, храните его, защитив от замерзания.

Утилизация

Прибор утилизировать согласно национальным инструкциям, действующим по законодательству. Спросите у Вашего дилера.

Неисправность

Неисправность	Причина	Устранение
Прибор не работает	Отсутствует напряжение сети Дефектный трансформатор	Проверить напряжение сети Заменить трансформатор
Прибор не перекачивает воздух	Дефектная мембрана Неправильно настроен регулировочный клапан (G) Загрязнены клапаны	Заменить мембраны, очистить вентиляционные шлицы Проверить настройки Произвести чистку
Недостаточная подача	Дефектная мембрана Слишком высокие потери в подводящих линиях Неправильно настроен регулировочный клапан (G)	Заменить мембрану Уменьшить длину шланга до минимума Проверить настройки

本使用说明书的注意事项

欢迎您购买欧亚瑟活水 (OASE Living Water) 公司产品。祝贺您选择了**AquaOxy 400**该产品。

首次使用本设备之前请仔细阅读本使用说明书并熟悉本设备。所有在该设备上工作必须按照此说明书进行。

请您一定要遵守安全须知，以便正确及安全地使用设备。

请妥善保管本使用说明书。转让设备时请连同本使用说明书一起转交。

按照规定使用

Aqua-Oxy 400 型产品是专门为水池通风和供氧而制造的，在 $-5^{\circ}\text{C} \sim +45^{\circ}\text{C}$ 的室外温度下使用。

安全说明

OASE本公司已根据当前最新技术水平和现行安全规范制造这种设备。尽管如此，如果不正确使用或不按设备的设计用途使用设备，或不遵守安全注意事项，设备也会造成人员伤亡和财产损失。

出于安全原因，儿童和 16 岁以下的青少年以及不能认识到潜在危险的人，或是对此使用说明书不够了解的人都不能使用此设备！

由于水和电的组合带来的危险

- 在不按规定连接或不规范操作时，水和电的组合会引起触电，从而导致死亡或重伤。
- 每次在您接触水之前，应拔下水中所有设备的电源插头。

按规定进行电气安装

- 本设备到水边的安全距离必须至少 2 米。
- 将变压器安放在离水的安全距离至少 2 米的地方。
- 延长线和配电器 (比如插座板) 必须适合于野外使用 (防溅水)。
- 电气安装必须符合国内的建造规定，并且只允许由电气专业人员进行安装。
- 若通过专业培训后具有专业知识和经验并且能对交给他的工作进行评判和执行，则他被看作电气专业人员。作为专业的工作还包括识别可能的危险和遵守当地和国家的相关标准、规范和规定。
- 若有疑问和问题请求助于电气专业人员。
- 只有当设备的电气参数和电源相符时才允许连接设备。设备参数位于设备的铭牌上，或者在包装上，或者在本说明书中。
- 本设备必须通过一个具有最大 30 毫安额定故障电流的故障电流保护装置进行安全保护。

安全运行

- 不能更换连接导线。导线损坏时，必须清除设备或者部件。
- 只有在连接了一同供货的变压器时才允许运行设备。
- 当电线损坏或外壳损坏时，不允许运行本设备。
- 不要拖拽设备的连接导线。
- 敷设电缆时应采取保护措施，以防止损坏并保证不会使人跌倒。
- 除使用说明书中明确要求外，千万不要打开设备的外壳或其配套零件。
- 请只使用原装备件和配件。
- 决不要对设备进行技术改造。
- 只有经过欧亚瑟授权的用户服务单位才可进行修理。

启用

首先应遵守以下操作步骤：给装置通电之前，先连接空气软管。文石应安置在水面下方大约30 cm 处。应尽量缩短空气软管的长度。敷设接线时应采取保护措施，并把变压器接到插座上。短时间启动之后，文石内的空气排出。空气量可用调节阀 (G) 调节。

电气连接



注意! 危险的电压。

可能发生的后果: 死亡或重伤。

保护措施: 在将手伸入水中前和在设备上作业前要拔下电源插头。

电气连接只可由经过授权的专业人员按照 EVU 和 VDE 执行。VDE 0100 第 702 部分适用于所有的安装。额定电压的偏差量为 +6% ~ -10%。所有的功率数据都可从铭牌上查到。装置的所有安装操作都应在不带电的状态下实施。

清洁



注意! 危险的电压。

可能发生的后果: 死亡或重伤。

保护措施: 在将手伸入水中前和在设备上作业前要拔下电源插头。

先切断装置的供电，并确保防止重新接通。在降低功率的情况下，清洁机壳底部上的空气入口。

易损件

薄膜是易损件，不提供保修。

更换薄膜

薄膜必须经常更换。原则上薄膜总是要左右成对地更换。

先拔下插头并确保装置不会重新通电。拆下装置底侧的螺栓，取下顶罩 (A)。松开螺栓，打开金属机壳，取下盖子 (B)。从泵体上拔下左侧和右侧的连接软管 (C)。把泵从金属机壳上拆下来 (D)，拧下螺栓，拆卸泵体 (E)。拆下螺栓并取出垫圈后，就可以更换薄膜 (F)。此时应注意正确安装 (注意成形)。

按相反的顺序重新安装该装置，然后再投入使用。

存储 / 过冬


从水中取出空气软管，然后进行清洁。检查装置是否损坏，并要防冻存储。

丢弃处理

要按照国家法定的规定丢弃设备。请向专业销售商询问。

故障

故障	原因	处置方法
装置不运行	没有电源电压 变压器损坏	检查电源电压 更换变压器
装置不输送空气	薄膜损坏 调节阀 (G) 调节错误 阀门脏了	更换薄膜，清洁通风孔 检查调节情况 清洁
输送量不足	薄膜损坏 供气管道漏气太多或阻力太大 调节阀 (G) 调节错误	更换薄膜 把软管长度缩到最短 检查调节情况

	IP X4			
DE	Schutz gegen das Eindringen von Spritzwasser	Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen	Nicht mit normalem Hausmüll entsorgen!	Achtung! Lesen Sie die Gebrauchsanweisung
GB	Protection against the ingress of splash water.	Protect from direct sun light	Do not dispose of together with household waste!	Attention! Read the operating instructions
FR	Protection contre la pénétration de projection d'eau	A protéger du rayonnement solaire direct	Ne pas recycler dans les ordures ménagères !	Attention ! Lire la notice d'emploi
NL	Beveiliging tegen het binnendringen van spatwater	Beschermen tegen rechtstreeks zonlicht	Niet bij het normale huisvuil doen!	Let op! Lees de gebruiksaanwijzing
ES	Protección contra la entrada de agua salpicante	Protéjase contra la radiación directa del sol	¡No deseche el equipo en la basura doméstica!	¡Atención! Lea las instrucciones de uso
PT	Protecção contra respingos de água	Proteger contra radiação solar directa	Não deitar ao lixo doméstico!	Atenção! Leia as instruções de utilização
IT	Protezione contro la penetrazione di spruzzi d'acqua	Proteggere contro i raggi solari diretti	Non smaltire con normali rifiuti domestici!	Attenzione! Leggete le istruzioni d'uso!
DK	Beskyttelse mod indtrængning af vandspøjt	Beskyt mod direkte solindstråling	Må ikke bortskaffes med det almindelige husholdningsaffald.	OBS! Læs brugsanvisningen
NO	Beskyttelse mot inntrengning av vannsprut	Beskytt mot direkte solstråling	Ikke kast i alminnelig husholdningsavfall!	NB! Les bruksanvisningen
SE	Skydd mot inlträngande stänk-vatten	Skyddas mot direkt solstråling	Får inte kastas i hushållssoporna!	Varning! Läs igenom bruksanvisningen
FI	Suoja roiskeveden sisäänpääsemisen estämiseksi	Suojattava suoralla auringonvalolta	Älä hävätä laitetta tavallisen talousjätteen kanssa!	Huomio! Lue käyttöohje
HU	Permetíviz behatólása elleni védelem	Óvni kell a közvetlen napsugárzásról	A készülékét nem a normál háztartási szeméttel együtt kell megsemmisíteni!	Figyelem! Olvassa el a használati útmutatót
PL	Zabezpieczenie przed przenikaniem rozpryskującej się wody	Chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych	Nie wyrzucać wraz ze śmieciami domowymi!	Uwaga! Przeczytać instrukcję użytkowania!
CZ	Ochrana proti pronikání odstříkující vody	Chránit před přímým slunečním zářením	Nelikvidovat v normálním komunálním odpadu!	Pozor! Přečtěte Návod k použití!
SK	Ochrana proti prenikaniu odstrekujúcej vody	Chránit' pred priamym slnečným žiarením	Nelikvidovať v normálnom komunálnom odpade!	Pozor! Prečítajte si Návod na použitie
SI	Zaščita pred vdiranjem pršeče vode	Pred direktnimi sonnimi žarki-zašitite	Ne zavrzite skupaj z gospodinjjskimi odpadki!	Pozor! Preberite navodila za uporabo!
HR	Zaštita od prodiranja prskajuće vode	Zaštitići od izravnog sunčevog zračenja	Nemojte ga bacati u običan kućni otpad!	Pažnja! Pročitajte upute za upotrebu!
RO	Protecție împotriva intrării apei de stropire	Protejați de razele directe ale soarelui	Nu aruncați în gunoii menajer !	Atenție ! Citiți instrucțiunile de utilizare !
BG	Защита от нахлуване на вода от разпръсквана водна струя	Предпазвайте от директно-попадане на слънчеви лъчи	Не изхвърляйте заедно с обикновения домакински боклук!	Внимание! Прочетете упътването
UA	Захист від бризок води	Охороняти від прямого сонячного випромінювання	Не викидайте разом із побутовим сміттям!	Увага! Читайте інструкцію.
RU	Защита от проникновения водяных брызг	Защищать от прямого воздействия солнечных лучей	Не утилизировать вместе с домашним мусором!	Внимание! Прочитайте инструкцию по использованию
CN	防止溅水渗入	防止阳光直射	不要与普通的家庭垃圾一起丢弃!	注意! 请阅读使用说明书。



OASE GmbH · www.oase-livingwater.com

Tecklenburger Straße 161 · 48477 Hörstel · Postfach 20 69 · 48469 Hörstel · Germany